45 ՐԴ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 84 Կ. ՊՈԼԻՍ 30 ՅՈՒԼԻՍ 12 ՕԳՈՍՏՈՍ 1901 26 ՐԷՊԻԼ ԱԽԸՐ 1319 — 30 ՅՈՒԼԻՍ 1317 ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ

10 ՓԱՐԱ

ՄԱՆԶՈՒՄԷ Ի ԷՖԿԻԱՐ

10 ՓԱՐԱ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ — ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ — ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

MANZOUMÉ-I-EFKIAR
JOURNAL ARMÉNIEN
QUOTIDIEN, POLITIQUE, FINANCIER ET LITTÉRAIRE
Directeur-Propriétaire
OHANNÈS F. KAÏSÉRIAN
38, Grand' rue de la S. Porte, 38
Constantinople

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԿԱՅՍԷՐԵԱՆ
Առ որ կ'ուղղուին ամէն տեսակ գրութիւններ։

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Պալը Ալի ճաւսէսի, 38
Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ ետ չեն տրուիր։

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղրշ.	50 ղրշ.
Գաւառներու համար	108 ղրշ.	60 ղրշ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 ղրուշ։
Մէկ անգամէ աւելի ծանուցմանց համար մասնաւոր պայմաններ։

منظومهٔ افکار
صاحب امتیازی و مدیر مسئولی
اوهانس قرید قیصریان
مطبعه و اداره خانه سی
باب عالی جوارنده ۳۸ نومرولی داره نک مخصوصه

ԼՐԱԳՐԻՆ ԱԶԴԵՑՈՒԹԻՒՆԸ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻՆ ՎՐԱՅ

Հարկ է անդամ մը ալ շեշտել չատ հիմ վերջերուած սա ամենապարզ ճշմարտութիւնը թէ լրագիրը ճշմարիտ ազգային է ընթերցող հասարակութեան բարքերու բարեւաւման, երբ մանաւանդ պարտաւոր վատաբարութիւն ներշնչելով անոր, չատ անգամ կը լուծէ անդիսիսի հանրային և կենսական հարցեր որ կը չահագրգռեն զինքը, ի վեր կը հանէ ու կը ձգէ կեանքի չատ կամ կուսակցական ոգի տածողներու կողմէ ի դործ դրուած անլուր և վրդ. ֆաշ խարդախութիւններ, անմարսելի թերութիւնները և պ. մէնէն եղերելի գործերը, դիպչանք և մէջտեղ կը հնտէ մերկապատնոց այս կամ այն անձերու դէմ դործուած խոշոր խոշոր անիրաւութիւնները։

Լրագիրը իր ամէնէն սահմանափակ առումովն իսկ՝ առաջնորդն է անդիսակ Ժողովուրդին. ուստի և հարկ է որ թիւնա և ի բարին առաջնորդէ զանիկա, ամանց երբեք քրել չանալու անձնական գծուծ հաշիւներ և ստոյգ ու կիզծուպատիր թելադրութիւններ, որոնք գրոյցն հաղարապատիկ աւելի ընթերցողին աչքին կը զարնեն և աւելի կը դարձնեն թերին ու խմբագրութիւնը։

Կիրքը կոյր կ'ընէ զմարդ, և ուստի ասոնց ասոնց է որ կը սկսին անանկ լայնաձակումներ անոր դէմ՝ անանկ քննադատութիւններ և նոյն իսկ արիւն ցամքեցնող պատուակալ բամբասանքներ ու զրպարտութիւններ անմեղներու դէմ, ինչ որ անսերելի մեծ մեղք մըն է խմբագիրներու համար։

Մեծ է հրապարակագրին դերը, որ իսկապէս կը գերիշխէ քեմբառացի, քարոզիչի և կամ ոսուցիչի դերին։ Առանձինաբար կամ քարոզիչը կը խօսի ունկնդիրներու խմբակի մը, ուսուցիչը դասարանի մը. իսկ խմբագիրը՝ ամբողջ ժողովուրդի մը և կամ անոր ստուար մեծամասնութեան։ որ պէտք է օգտուի անոր չինչ դպակերէն, լուսաւորուի անոր արտայայտած ճշմարիտ և անկեղծ գաղափարներէն, և ոչ թէ ուծանի և ապականի անոր յերիւրած սուտ ու բուտ մոռոմներէն և ծրուռ ու մռռա և մեծ մասամբ անբարոյացուցիչ գրուածքներէն։

Լրագիրն է որ կը բարձրացնէ ժողովրդի մը գիտութեան մակարդակը և վերաշնորհ կը կռէ, կը կրթէ, անոր անուշ սիրտն ու զգացումները։ Են կը ճանչնամ նակայն խմբագիր մը որ անիրաւօրէն հրապարակի վրայ բրկի բրկի ջնել կ'ուզէր երկար տարիներէ ի վեր ազգին օգտակար ծառայութիւն մատուցանող ուսուցիչ մը, որ բազմաթիւ էր իր մասին անիրաւ ոչ զպաշտպան գրոյթեան մը դէմ։ Կ'ուզեմ ուսուցչուհի, չէ՞ մի որ արդէն ժողովրդին թմբուկներկը համարուին և թէ ամենոր ոք կը ջանայ գէթ լեռերի թէ անտեղի հարուած մը տալ անոնց. եկու տես որ ազգայն ժողովրդին ոգի ջամբա ստուար մեծամասնութիւնը ամենափոքր սիրամարդ մը կրկնել չտաք մեղի թէ, այն թուականով է հին միայն, «մինչ դուք գլխաթով։ Թերզեան ազգային հեռ գործութեան ալ սիրահար մը եղած է մինչ նոյն տեսն,—ազգէ սերուած ենք զինքը, իր դասերուն ոչ գրութիւններուն մէջը։—նոյն իսկ այդ նորութիւնը եթէ մերը եղած չլլայ։

Պէտք չունինի գիտնալը թէ, Թերզեան կը կարդայ գրածներս թէ ոչ։ Իր տարիքը ու բազմաթիւ զբաղումները չեն ներեր անոր, իր ամէն աշակերտներուն առանձին փորձերուն հնարեւ։ Ասոր համար նուազ չպիտի պաշտէի զինքը։ Իր մէկ աշակերտին գնահատումը, երբէք ջողջոջութիւն չի կրնար ըլլալ մեծանուն վարպետի մը համար, հապա այդ որակումն է որ նեղեցնի, կը կոչնէ մենք, Պ. Ս. Թղլեան։

Արդէն ասանկ վիճաբանութեան մը սպասելու պէտք չունէի և չէի սպասած, Թերզեանի համար ունեցած պաշտանքի այդ արտայայտութիւնն դուրս տալու համար, և ձեռնէ դատ ամէն մարդ կը յիշէ որ, առանձին վայրկեանք կան դիմաստուերս անոր նուիրեցի, իբր պարտ մը և ոչ թէ շնորհակալութեան համար, պ. Ս. Թղլեան, զոր չէինք կրնար ընել ձեղի և որոն ամար է որ կը կատրիք։

Ու երբ կ'ըսէք թէ Թերզեան իմ գրածներս չկարդար, ձեղի հերքած ըլլալու համար միայն պիտի փորձամ ըսել որ Թերզեան կարդացած է «իմ պաշտամի արտայայտութիւնը», իրեն նկատմամբ։» այսինքն իր վրայ գրած կարճ մէկ լուսապատկերս ես ալ առ կ'ուզէի միայն Միւս դրածներս, կարարալու պէտք չունէր արդէն։ Եւ այդ լուսապատկերն ինչ համար, իր շատ ազնիւ շնորհակալութիւնն ալ չուշացաւ գալու հասցէին, այն Թերթին մեծայարգ խմբագրապետին միջոցով, որ հրատարակեցաւ այդ գրութիւնս։

«Ան քու,—յոդնակի խօսեցէ՛ք, Պ. Ս. Թղլեան, ան՝ ձեղի տարեկից, դպրոցակից ու միւնոյն վարժարանին մէջ ալ դասատու գտնուած է, միւնոյն աշակերտներուն, որոնք հոգիով կը պաշտէին զայն, երբ բանի տեղ չէին դներ ձեղի, եթէ աւելին ընել չարժուեցիր, գնահատի վասով։ Ան՝ միտքերուն տիրելով, Նիրաքը կը հմայեր իր աշակերտներու, մինչ դուք, միտքերը շաղրկելով անոնց, խնդուքի ոչ ճանաչողի անվայր մեկնաբանումներ կը սերմանէիք։ Ինքնին հասկնալու է ուրեմն ձեղի որ, Թերզեանը կը սիրէին մենք. նոյնիսկ եթէ չը կարդայ, կամ նոյն իսկ եթէ կարդայ ու չհաւանի իր նախկին աշակերտներուն գրածներուն։ Մինչդեռ՝ Պ. Ս. Թղլեանին՝ Պ. Ս. Թղլեան մը ըլլալը, կամ Պ. Ս. Թղլեանէ մը աւելի չարժելը, պիտի կրկնենք միշտ ու միշտ, նոյն իսկ եթէ կարդաք ու հաւնիք մեր գրածներուն։

Գրական ասպարէզ մը մեր փորձերուն մը մասնակցած էի, ձեր երկար չգլանին ու կարճ համարելու մէջը պարուած, և երբ աչքս վարդենիի դիտումով կարծես, վէս չարժանաւոր մը, «ես ալ շատ բաներ ունիմ գրած, ամա, մէջտեղ չեմ հանած կ'ըսէք.» անգոյ հարստութիւնով ուռեցող պարծուկի նմանցնելս կուգայ ձեղի, եթէ ոչ սա խեղճակրակին, որ մէկ ակնթարթի մէջ, գեռնէն անգրելու քար մը կը վերցնէ, գլուխս ջախջախելու համար կարծես, և պարզուած գոհոդութեամբ մը վար կը նետէ, իբր թէ մեղքցած ըլլալով դիմացինին... եթէ ոչ վախցած կամ ամչցած։ Եւ արդէն քառասուն տարուան ձեր ամուլ հիդերուն լաւագոյն դամբանական մը չէիք կրնար յօրինել, ձեր սա խօսքերէն զատ։ «Եղնամ դասաբերերս անդամ, պարբերութեան պատճառ չէ, ուզածիս ետ կոտրեալ ը ֆոնուլ։» Ուրեմն իր հրատարակածները կատարեալ են եղեր։ Ատիկա իրեն չէր իմաց տրել։ Մեծագոյնները ըսած են չատոնց իրենց վերջին բաւը, իր արտադրութիւններուն վրայ։ Անոնց կը հաւատանք։

Մեզի համար, որ կը ճանչնանք ձեր դասախօսութիւններուն արժէքը, գաղանիք մը չէը կրնար ըլլալ ձեր գրած դասագիրքերուն մեծ մասին թերի և մարդս ասելու ելուելի բաներ ըլլալը, որպէս կ'ըսէ ինք, բայց քանի որ ատիկա ապացուցանելու հոգէն ազատելու համար մեզի, կը փութամ ձեր իսկ խօսքովը խոստովանիլ սա բանը, ուրիշ բան չմնար ինձի։ եթէ ոչ խոնարհիլ ձեր անօրինակ ուղղախօսութեանը առջեւ։

Եթէ, ձեր դրութիւնները թերի ըլլալուն համար, ձեղի կը վերապահէք զանոնք—ո՜հ, ինչ աղէկ, պէտք էր նոյնքան թերի ձեր դասախօսութիւններն ալ ձեղի վերապահէիք, անկեղծ ըլլալու և պատասխանատու չմնալու համար։ Բայց ապիկայ հացի խնդիր էր, և գէշ աղէկ քշելու պէտք ունէիք զանոնք։ Իկ վիժած գիրքերնիդ չհրատարակելնուդ պատճառը, ծիծաղ և քնադատութիւն պիտի հրաւիրէիք վրանս, ան էր։ Ինչու որ վարժուհական թուականէն չատ հեռ, մոռքերնուդ գեղեցմանն է այս։ զոր Աստուած սիրեցով իր քրմը ազատ, և որ ամէն ժամանակ ձեր եղ մեղ, աղէկութեանը համար կ'աղօթէ Աստուծոյ։ դուք ալ իրեն համար չէ՞ք աղօթեր։

Տղաքները այս մասին արդէն ուրիշ սահմաններ ալ լսած ըլլալով, կցկտուր բառերով «Հանի մեր» մը ըսին։ Մրջիւն կ'ուրախանար նիզուօք Տիկին Սաթիի նիկի հոգին։ երբ չատ ամիսներ վերջ դեռ ամիսներ ամենեղ հոգիներու իր դերեզմանին քով ձեռք ձեռքի աղօթեցնելու մը տեսնէր։

Հարկ չկայ կարծեմ ըսելու թէ՝ այս այցելութիւնը ընողները Վանամ և Սիրանոյշ էին, որք ա՛նկաւ նեղուած թիւններու տակէն յետոյ ամուսնանալով պտտիկ աղջիկ մը ալ ունեցած էին որ Հրանդին հետ սիրով կը մեծնար։

Այս այցելութիւնը ընելէ յետոյ ուղղակի Բերա Թադէոսեաններու տունը (իրենց) վերադարձան, և այն գիշերը Լուսիկին տէնը այցելեցին որ երիտասարդ մը քնդգէնի մը հետ տոնախնդալով, Բերայի մէջ կարանեան աղայի ունեցած տունը կը բնակէր։ և Թադէոսեաններու ալ մօտիկ դրացի էր։ Ահա ա՛յն գիշերն էր որ այս պատմութիւնը պատմուեցաւ։ Կարապետ աղային համար ալ ըսին թէ՝ աղջիկները ամուսնացնելէն ետանոնց երջանիկ ըլլալը տեսնալէն յետոյ։ գոհ պտտիլ իր կոդակցին միանալու դացած էրն։

Երջանկութեան թէներու այժմ երկուք եղած են Բերայի մէջ, մին՝ Թադէոսեաններու բնակարանը։ իսկ միւսը՝ Կարապետ աղային նպիսին օրնեալ տունը։ որ կարողացած էր ընտանիքներու երջանկութիւնը հաստատելու կարող երկու աղջիկներու հայր ըլլալ։

Ա. ԴՈՒՇՈՒՄՃԵԱՆ

ՎԵՐՋԻՆ ԽՕՍՔԵՐ

ԱՅ

Պ. Ս. ԹՂԼԵԱՆԻՆ

Թէ ինչո՞ւ Թերզեանը յիշեր եմ, ուզէի պատասխանիս մէջ, չհասկնալուն համար, ըմբռնողութեան բաւականին աւելի կարճ մանրամասնագիծներ ունենալու է մարդ։

Անոր համար եմ յիշեր որ, Պ. Ս. Թղլեան, ան՝ ձեղի տարեկից, դպրոցակից ու միւնոյն վարժարանին մէջ ալ դասատու գտնուած է, միւնոյն աշակերտներուն, որոնք հոգիով կը պաշտէին զայն, երբ բանի տեղ չէին դներ ձեղի, եթէ աւելին ընել չարժուեցիր, գնահատի վասով։ Ան՝ միտքերուն տիրելով, Նիրաքը կը հմայեր իր աշակերտներու, մինչ

(8)

ՆԱԽԱՆՁԸ ԵՒ ՍԻՄՈՆԱԿԱՆ ՏԷՐՏԷՐԸ

Ղ Վարսի ամիսներուն իրենց տարեկան Տօնօրէնն հետ չորս նշանաւոր բժիշկներու կոնսիլիումի մը ենթարկուեցաւ Գամարլոյ ըսին թէ՝ «Հաղիւ երկու օրէն ծնունդ առնելու թիւնը կրնար տեղի ունենալ։ բնոյց հիւանդին տարաբախտ ըլլալուն համար, չէին կրնար երաշխաւորել հիւանդին ողջ մնալը։»

Բ. առաւօտ Տիկին Թադէոսեան դեղեցիկ մանչ մը ծնելով հոգին աւանդած էր, առանց դէմ իսկ տալուն երեսը տեսնելու։

Անցեալ դարի աշնանամերջի դեղեցիկ առաւօտ մը։ գեղեցիկ դեղեցիկ կանանոցը։ փոշիներու մէջ թաթխուած դեղեցիկ կառք մը, որ բանակեան հեռադէն դալու ֆրեւոյթը ունէր, կեցաւ։ Պալըքլիի ազգային դերեզմանատան մոտ։ ո կէ դուրս եկան լուրջ դէմքով զոյգ մը երիտասարդ տղաներ, և Զ փոքրիկ հրեշտակի էմբոյ դաղաքներ։ մին՝ որ մեծը ըլլալ կը թուէր՝ մանչ բիսկ վոքրդ բաղ ալեր հաղիւ Զ-Ց տարու աղջիկ մը։ Ասոնք սերտն տարդանցներու պէտք փոշտա ճամբաներէն կը յառաջանային։ իրենց եռանէն ոսնոնալով դարդարուած ծնողներէն։

Երբ դամարան բնաջնջացան երիտասարդը և երիտասարդուհին չքեղ երեւոյթով դամբարանի մը քով կենալով սկսան աղօթել, մինչ աղաքները խառնալու զբաղած էին։ Գիւղացի քահանան՝ այն Զիսէլիշաղեան այցելուներէն յայտնորդի հետ առաջով, այն կնիկները կը նշանարանեն միջոցով երիտասարդը դերեզմանները օրհնել տալէն յետոյ տղաքներուն դարձնելով ըսաւ.

«Հրանդ, Երմոնէ. եկէ՛ք աղաքս, մորերնուդ գեղեցմանն է այս։ զոր Աստուած սիրեցով իր քովը ազատ, և որ ամէն ժամանակ ձեր եղ մեղ աղէկութեանը համար կ'աղօթէ Աստուծոյ։ դուք ալ իրեն համար չէ՞ք աղօթեր։

Տղաքները այս մասին արդէն ուրիշ սահմաններ ալ լսած ըլլալով, կցկտուր բառերով «Հանի մեր» մը ըսին։ Մրջիւն կ'ուրախանար նիզուօք Տիկին Սաթիի նիկի հոգին։ երբ չատ ամիսներ վերջ դեռ ամիսներ ամենեղ հոգիներու իր դերեզմանին քով ձեռք ձեռքի աղօթեցնելու մը տեսնէր։

Հարկ չկայ կարծեմ ըսելու թէ՝ այս այցելութիւնը ընողները Վանամ և Սիրանոյշ էին, որք ա՛նկաւ նեղուած թիւններու տակէն յետոյ ամուսնանալով պտտիկ աղջիկ մը ալ ունեցած էին որ Հրանդին հետ սիրով կը մեծնար։

Այս այցելութիւնը ընելէ յետոյ ուղղակի Բերա Թադէոսեաններու տունը (իրենց) վերադարձան, և այն գիշերը

Լուսիկին տէնը այցելեցին որ երիտասարդ մը քնդգէնի մը հետ տոնախնդալով, Բերայի մէջ կարանեան աղայի ունեցած տունը կը բնակէր։ և Թադէոսեաններու ալ մօտիկ դրացի էր։ Ահա ա՛յն գիշերն էր որ այս պատմութիւնը պատմուեցաւ։ Կարապետ աղային համար ալ ըսին թէ՝ աղջիկները ամուսնացնելէն ետանոնց երջանիկ ըլլալը տեսնալէն յետոյ։ գոհ պտտիլ իր կոդակցին միանալու դացած էրն։

Երջանկութեան թէներու այժմ երկուք եղած են Բերայի մէջ, մին՝ Թադէոսեաններու բնակարանը։ իսկ միւսը՝ Կարապետ աղային նպիսին օրհնեալ տունը։ որ կարողացած էր ընտանիքներու երջանկութիւնը հաստատելու կարող երկու աղջիկներու հայր ըլլալ։

Ա. ԴՈՒՇՈՒՄՃԵԱՆ

ՎԵՐՋ

ԱՌՈՂՋԱՊԱՇԱԿԱՆ ՀԱՐՑՈՒՄՆԵՐ

ԻՐՈՆՔ ԾՈՎ ՄՏՆԵԼՈՒ ԵՆ ԵՒ ԻՐՈՆՔ ԾՈՎ ՄՏՆԵԼՈՒ ՉԵՆ

Ծով մտնելու ամենէն մէջ ենք։ Շատ մը անձինք մեզ կը հարցնեն թէ որո՞նք ծով մտնելու են, և որո՞նք մտնելու չեն։ Այս հարցման դոհացում մը տալու համար կը ստիպուինք հետեւեալ հակիրճ ծանօթութիւնները տալ մեր ընթերցողաց։

ԾՈՎ ՄՏՆԵԼՈՒ ԵՆ՝ ամէն ոք՝ ան չայրեր խառնուածք մը ունին, խիստ (սրտաճաք և ամարիւնութեան ենթակայ են, անարիւնութեան հետեւանքը ջղացաւեր ոչ սրտի բարախումներ ունին, նիւրներուն (պատրիմիքլէր) ուռեցած են, քնականին չեն տեսնար, դժուարաշանութեան ենթակայ են, փքային դժուարամարսութիւն ունին, ուղղունին չատ յոդնեցած են, քնութիւններ անցնելով տկարացած են, նատուկ կեանք կ'անցունին, յամառ պնդութեան մը ենթակայ եղած են, ողնաթեքութիւն (Rachitisme) ունին, քիթի դաշտաոսութեամբ վարակուած են, վիժումներու պատճառաւ արդանդի տեղաշիրութիւններ ունեցած են, ամրութեան դատապարտուած են, կանանչախտի, ջլախտի և թեմնատոութեան ենթակայ եղած են։

ԾՈՎ ՄՏՆԵԼՈՒ ՉԵՆ՝ ան՝ որ սրտի հիւանդութիւն ունին, խիստ ծերեն, խիստ փոքրիկ են, յօդացաւ ունին, սպիտակամղութեան (albuminunie), վերնոսութեան (սառ), կաքաւացաւ (chorée), արգանդային արեանխուռ ժումներու (congestions) և արգանդային արիւնահոսութեան ենթակայ են, դաշտանի վրայ են, յղութեան ապրի ամիսներուն մէջ են, դլխի պտոյտներ ունին, արիւն կը թքնին, արիւն կը փսխին, կուրծքի հիւանդութիւն ունին, 50—55 տարիքը անցուցած են, երկու տարեկանէն վար են, թոքախտաւոր են, աչքի, ականջի և քիթի հիւանդութիւններ ունին։

ՏՕՔԹՈՐ ՅՈՎՀ. Թ. ՆՇԱՆԵԱՆ
Դ.-Մ.-Դ.-Թ.

ՏԻՊԱՐ ՎԱՐԺԱՐԱՆ ՄԸ

Կուգամ արձագանդ ելլալ այն կարեւոր լուրերուն որոնք, անկանգած եմ, շատ պիտի հրախաղնեն մեր Մագրիդիդղիները։

Այն ընտանիքները որ Սկիւտարի դաղթեցին իրենց զաւակները Պէրպէրեան վարժարանը դնելու համար և անոնք որ Սամաթիոյ վարժարանը կը դրկեն այժմ իրենց տղաքը, թող ուշ բանան. այլ եւ մեր դիտի վարժարանը հիանալի վիճակ կը պիտի ունենայ։

Կ'ըսուի թէ նախկին հոգաբարձութիւնը նոսանձելով հիմակուանն... տաղանդաւոր անհոգութեան, ինք պիտի վերստանձնէ վարժարանիս «հոգաբարձութիւն»ը, և այս առթիւ հինգ յօդուածներէ բաղկացեալ հետեւեալ կանոնագրութիւնը լոյս ծնած է եղեր։

Յեր. Ա.—Մանչ աղջիկ հիմնովին պիտի զատուին. դպրոցին չենքը տաղնիբեն մինչեւ հիմը երկու հաւասար մասի պիտի բաժնուի չնորհիւ հանքարեր հարատարաւոր մը և վարպետ հիւսաններու։

Բ.—Եթէ երգիչ մանչ մը աղջիկան մը հետ (տեսնուի) դպրոցին մէջ), իրարանցիր անգամին 20 ղրշ. տուգանք մը պիտի վճարէ։ Այս տուգանքներուն հաւաքուած դումարովը ուսուցիչներուն ամենաբան տուիլը պիտի հայթայթուի որպէս զի իրենց աշակերտները «տաքուկ» մը դասատարակեն։

Գ.—Մանչերուն ցորեկուան հաց պիտի բաղկանայ սիսեռ, բակլա և մանդանդ լուբիաէ, իսկ աղջիկները միայն խորոված միս պիտի ուտեն։ Ուսուցիչներուն համար, «էնդամոսը, մաքրանոն և թանգի բաւական են։

Սակէն պարտադիր մէջ ոգեւոր ըսնպակերն արգելեալ է։ մէ միայն Զօրան Զէրմէնին անարատ ջուրը պիտի խմուի վարժարանին մէջ։

Դ.—Ուսանող չրջանը երկու կարգ միայն պիտի ունենայ. մինչ «յետադէմ» իսկ միւսը «յառաջադէմ»։ Ամենք որ «յետադէմ»ին կը հետեւին, անանց հա-

ԱՌՈՂՋԱՊԱՇԱԿԱՆ ՀԱՐՑՈՒՄՆԵՐ

ԻՐՈՆՔ ԾՈՎ ՄՏՆԵԼՈՒ ԵՆ ԵՒ ԻՐՈՆՔ ԾՈՎ ՄՏՆԵԼՈՒ ՉԵՆ

Ծով մտնելու ամենէն մէջ ենք։ Շատ մը անձինք մեզ կը հարցնեն թէ որո՞նք ծով մտնելու են, և որո՞նք մտնելու չեն։ Այս հարցման դոհացում մը տալու համար կը ստիպուինք հետեւեալ հակիրճ ծանօթութիւնները տալ մեր ընթերցողաց։

ԾՈՎ ՄՏՆԵԼՈՒ ԵՆ՝ ան՝ որ չայրեր խառնուածք մը ունին, խիստ (սրտաճաք և ամարիւնութեան ենթակայ են, անարիւնութեան հետեւանքը ջղացաւեր ոչ սրտի բարախումներ ունին, նիւրներուն (պատրիմիքլէր) ուռեցած են, քնականին չեն տեսնար, դժուարաշանութեան ենթակայ են, փքային դժուարամարսութիւն ունին, ուղղունին չատ յոդնեցած են, քնութիւններ անցնելով տկարացած են, նատուկ կեանք կ'անցունին, յամառ պնդութեան մը ենթակայ եղած են, ողնաթեքութիւն (Rachitisme) ունին, քիթի դաշտաոսութեամբ վարակուած են, վիժումներու պատճառաւ արդանդի տեղաշիրութիւններ ունեցած են, ամրութեան դատապարտուած են, կանանչախտի, ջլախտի և թեմնատոութեան ենթակայ եղած են։

ԾՈՎ ՄՏՆԵԼՈՒ ՉԵՆ՝ ան՝ որ սրտի հիւանդութիւն ունին, խիստ ծերեն, խիստ փոքրիկ են, յօդացաւ ունին, սպիտակամղութեան (albuminunie), վերնոսութեան (սառ), կաքաւացաւ (chorée), արգանդային արեանխուռ ժումներու (congestions) և արգանդային արիւնահոսութեան ենթակայ են, դաշտանի վրայ են, յղութեան ապրի ամիսներուն մէջ են, դլխի պտոյտներ ունին, արիւն կը թքնին, արիւն կը փսխին, կուրծքի հիւանդութիւն ունին, 50—55 տարիքը անցուցած են, երկու տարեկանէն վար են, թոքախտաւոր են, աչքի, ականջի և քիթի հիւանդութիւններ ունին։

ՏՕՔԹՈՐ ՅՈՎՀ. Թ. ՆՇԱՆԵԱՆ
Դ.-Մ.-Դ.-Թ.

ՏԻՊԱՐ ՎԱՐԺԱՐԱՆ ՄԸ

Կուգամ արձագանդ ելլալ այն կարեւոր լուրերուն որոնք, անկանգած եմ, շատ պիտի հրախաղնեն մեր Մագրիդիդղիները։

Այն ընտանիքները որ Սկիւտարի դաղթեցին իրենց զաւակները Պէրպէրեան վարժարանը դնելու համար և անոնք որ Սամաթիոյ վարժարանը կը դրկեն այժմ իրենց տղաքը, թող ուշ բանան. այլ եւ մեր դիտի վարժարանը հիանալի վիճակ կը պիտի ունենայ։

Կ'ըսուի թէ նախկին հոգաբարձութիւնը նոսանձելով հիմակուանն... տաղանդաւոր անհոգութեան, ինք պիտի վերստանձնէ վարժարանիս «հոգաբարձութիւն»ը, և այս առթիւ հինգ յօդուածներէ բաղկացեալ հետեւեալ կանոնագրութիւնը լոյս ծնած է եղեր։

Յեր. Ա.—Մանչ աղջիկ հիմնովին պիտի զատուին. դպրոցին չենքը տաղնիբեն մինչեւ հիմը երկու հաւասար մասի պիտի բաժնուի չնորհիւ հանքարեր հարատարաւոր մը և վարպետ հիւսաններու։

Բ.—Եթէ երգիչ մանչ մը աղջիկան մը հետ (տեսնուի) դպրոցին մէջ), իրարանցիր անգամին 20 ղրշ. տուգանք մը պիտի վճարէ։ Այս տուգանքներուն հաւաքուած դումարովը ուսուցիչներուն ամենաբան տուիլը պիտի հայթայթուի որպէս զի իրենց աշակերտները «տաքուկ» մը դասատարակեն։

Գ.—Մանչերուն ցորեկուան հաց պիտի բաղկանայ սիսեռ, բակլա և մանդանդ լուբիաէ, իսկ աղջիկները միայն խորոված միս պիտի ուտեն։ Ուսուցիչներուն համար, «էնդամոսը, մաքրանոն և թանգի բաւական են։

Սակէն պարտադիր մէջ ոգեւոր ըսնպակերն արգելեալ է։ մէ միայն Զօրան Զէրմէնին անարատ ջուրը պիտի խմուի վարժարանին մէջ։

Դ.—Ուսանող չրջանը երկու կարգ միայն պիտի ունենայ. մինչ «յետադէմ» իսկ միւսը «յառաջադէմ»։ Ամենք որ «յետադէմ»ին կը հետեւին, անանց հա-

մար Ա. Բ. Գ.ը ինչպէս նաև 1 էն մինչեւ 100 համրանքը բաւական են։ «Ցառաջագէմ» կարգին հարուածները պիտի սորվին, թուաբանութիւն և գործնական գիտութիւնները, պարզ գրականութիւն մը և որ և իցէ օտար լեզու մը (անգլերէն, ֆրանսերէն եւն.)։

Ե.—Նախկին (և վերջին) կրթական Տեսուչին արձանը պիտի կանգնուի վարժարանիս բակին մէջ ի նշան երախտագիտութեան և իւրաքանչիւր աշակերտ, (աղջիկ և մանչ), այդ արձանին ձեւերը համաձայն մեր մինչ դասարան պիտի կրնայ մանել դասախօսութիւնները մտիկ ընելու համար։

Այս վերջին յօդուածի մասին կ'ըսուի թէ հոգաբարձութիւնը, այդ արձանը «ճաշակաւոր» ընելու համար, երկու կուսակցութեանց բաժնուած է որոնցմէ մին կ'ուզէ որ այդ արձանը «չաքար»է ըլլայ, իսկ միւսը «օքօլաթէ», մինչդեռ քանի մը թաղեցիք կ'առարկեն որ այս սաքերուն այդ տեսակ բաղադրութիւններով արձան մը չուտով կը հալի և կամ կը թուլնայ ուստի «մարմարիոն»է ըլլալը նախամեծար կը համարեն, այդ բաղադրութեան պաղութիւնը մշանջենական տեւողութիւն մը ապահովելուն համար։

Եթէ միւսով տեղեկութիւնները ստոյգ են (ինչ որ կասկածելի է) այն ատեն Մաքրիդիւղցիներուն յամուկ պարտականութիւն մը կը մնայ հոգաբարձութեան այդ հրաշալի գաղափարը պակիսելու համար, այնչ դպրոցին պատուհաններէն մէկ մէկ սեղ պատռուր, իսկ տանիքէն ալ հին լաթէն նշանակելու որպէս զի մեր այդ տիպար վարժարանը նոյնը չառնէ (ամէն)։

ԹԱՂԵՑԻ ՄԸ

Մաքրի-գիւղ 19 յուլիս 1901

ԽԱՐՇԻՆԵՐ

ԹՐԱՆՍՎԱԼ ՄՈՒՀԱՐԷՊԵՍ.—Գաբ միւսթէմլիքէսի Մէմուրիյեթ թարգմանատան պատէնտ էլան մուհարեպէտ աֆվամ խանն ձիմուրիյէթի մրաձնա սասքերիսի իւրթրաք իսիով Ինկիլիթերա հիւբիւմթիսի գարշը սիլա՝ ալան Աֆրիգանտէրլէր ալէյինէ մուամլաթը չէտիսէ իրա օլունաճագ սաը։ Ինկիլիզէր թարգիրնատան գաթէն պիր խայլիէրի իտամ օլունմը, վէ կէչէն մարտ այնտաս Թաէպսս Շէնսկի ճիվարընտա խաթթրնատան չէգան պիր թրէսէն սօնայը հէմճիվար էհալիսնտէն չիւբէհէլէրէք, Ինկիլիզլէր պիր չօգ քէօրիլէր տէրեէսէ իսիով, պիր գաչընը իտամ վէ պաղըլարընը տախի մահպուս իթմիշլէր սիր։ Շիմտի ինէ, Պօէր գօմանտանլարընատա օլան Մալոնը նէչը իթարիկ պիր լայհատան անլաչըլարընա կէօրէ, մէկ գիւբիր թրէսի խաթթրնատա չէգարանլար քէնտի միգիրիկէսի էֆբասրնատա օլուպ, եվվէլէէ Ինկիլիզլէր թարգիրնատա գուբշունա տիրվիլն գալալը քէօրլիւլերին իսէ իչէ հիչ մէտխալլերի օլմարպ, պիտուչ օլտրգալարը թէչագուզ իթմիշիր։

—Աֆրիգայի ձէնտպիտէ էլան 250 պին Ինկիլիզ ասքերի մէկձուտ օլուպ, պունլար իսէ, 1,200 քիլոմէթրօ թուլնտա վէ վասէթի օլարագ տա 100 քիլօմ. արգընտա արագլինին վէ թագ՝ ռիպէն 2000 քիլոմ. տախի չըմէնտիր խաթթրընտա մուհանգասընա մէնգուլ օլարգընատա, տիւմինլերի օլան Պօէրլերին 13,000 քիլէնի նատիրենգէրմէկէ մուվաֆֆագ օլուչրլար։

—Ինկիլիէրա Ջապպէյէ նէկարէթի լօրտ Քիչնէրէն ամիսէքի թէլէկրաֆը սաղ իթմիշ սիր։

«Ֆրգալարըմըզը սէօղինէ խաթնատէն, յուլիս 20սէն պէրու տիւմնատէն 43 քիչի թէլէֆ 19 մէհրուտ վէ 220սի էսիր օլմըշլար սրը։ Պունլարատան մասատա 1 թօր 140 թիւֆէնգ, 8,660 ֆիւէնկ, 186 արապա էրպաղ վէ խայլիճէ տէ հայվանատ վէ պարկիր զապտ իթմիշլէր սիր։ 67 Պօէր իսէ, քէնտի արզուլ վիճանպիլէր իլէ թէպպիէթ իթմիշէրսիր։ Տէլալաւ խաթրընն չըմալինտէ իճրալի ամէլիսի իսէն վէ ժէնէրալ Պլումնոն թարէթ գօմանտասընա պուլունան ֆիրգալար Պօէր ժէնէրալը Վիլիօէնին ապքէրնի բիւսկիւրտիւլ նէէրին օպիր թարափընը կէչմէյէ իճալար իթմիշլէր սիր։ Բէքէվէ վէ Օլիմպկ նամ ժէնէրալարընն ֆիրգալարը պահի Մակալիսպէրկ տապարրնատա վագի Պօէրլերէ դարչը իճրալ մուամլաթի իթմէքտէ սիրէր։

Սգօպէլէն թարգրնատա պուլունան ֆիրգալար իսէ, Գաբ միւսթէմլիքէտ սինտէ Լատէնին Պօէրլերինէ մուհալը զարար օլմըշլար։ Ժէն, Տօքան թարգրնատան Սմիթ միհիրլէչինի գարշը պիր մուզաֆֆէրլիյէթ էլէ կէթիրիմիշ վէ տիկէր թարափատան խսէ, մէն. Ֆօրթկի Մէյպուրիրը զարպը շըմալէ սօղրու բիւսկիրթմէքտէ օլուպ, սէքգէսէն տէօրթ ղարկիր զապտ իլէ պիր գաչ քիչի տրախի էսիր իթմիշը սիր։»

ԻՆԿԻԼԹԷՔԱ.—Թրանսվալէն իսաբրէմ միլքիէսինին ԻՀԻյանանթը իչուն էլզէմ օյան 6,500,000 Ինկիլիզ լիրասընն սարֆըզըմիրնատա մէշրիսիմէսսասանատան ըուսաթա թաէպի էնանարնտա՝ Մ. Զէմպրլէյն պու մէպլաղընն պիր գրամը տախի Ինկիլթէրա տէօվլէթինին հուգուգը հիւքիւմարիյէտինի գապուլ իսէն Պօէրլերին ԻՀԻյանանա տա սարֆ օլընանաղընը՝ վէ մէզգիւրՊօէրլեր քէնտի չիֆթիկլէրինէ ավանէթ խուզ՝ մէշղուլյէթի չախսիյէլերի իլէ ԻՀԻրիդարիսպիլէճէքլերինի պէյան ԻՀՄԻշ սիր։ Եթէ մէզգիւր մէպլաղընն պիր գրամը տա՝ կէսնիւլի օլարագ սիլի ասքերիյէ կիրմիշ վէ մուախիրէրն Թրանսվալա գաղմայը թէրճին ԻՀՄԻշ օլանլար իչուն արազի իչԻՀԻրասընա հար օլունաճագ սրը։ Հիւքիւմէթ սահիպ էմլաք օրնա սընը ասլա արզու ԻՀՄէտիկի կիպլը ֆիյանը հագիզի իլէ սաթընը թօփրաքարա տախի մալիք սիր։ Մ. Զէմպրլէյնին պու պէյանաթընը միւթէգիպ՝ լիպէրալ ֆըրգասը ըէյսի Սըր Վ. Հարքուրթ պիր նուեթգ իրասլէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին ուսաբը մալիյսի «Էնի բօլիթիգասը, ԷՆի սէյասէթի գասար մուախիրարը, խարիգ իւգ սատ, վէ պասաթընը օլարընը սէօյէտիս»

ԳՈԼՕՄՊԻԱ.—Լիսասաթի Ամէրիգայը թէչիկ իսէէ պիր թագըմ հիւքիւմէթէրտէն վէնէսէնէլա իլէ Գոլօմպիա արասընտա պիր Գէնանատան պէրու վագուա կէլէն ԻՀԻթիլաֆ պու արալըգ քէնտի չիմէէթ իսուն պիր մուհարէպէ չէքլիսի սրմագ սէրէճէլէրինէ կէլմիշ սիր։ Պոռ պարատ սոն բօսթա իլէ կէլէն գնազէթալարտա չու Թաֆթիլաթա թէսատիֆ ԻՀՄԻշ սրը։

Միւթթէմէտի Ամէրիգանըն Բանամա ժէնէրալ գօնսօրօսը հիւքիւմէթը մէթպուասը խարիճիյէ նէզարէթինէ պիր թէլէկրաֆ քէչիրէ իսէրէք Գոլօմպիանըն ասի լիպէրալարը Թարափընտան Գոլօմսան Բանամայա կիտէն պիր թրէն Մաթաչանա թէվզրի ԻՀՄիշլով՝ սէրուանկէ պուլունան հիւքիւմէթը մէզգիւրէ մէմուրարընտան պաղլարը էսիր ԻՀՄիշլը իսէ տէ, հէնուզ թրէնի օյմագ կիպի պիր հարաքէթը նապէճատէ պուլունըլմասրը պիլիրիրիմիշտիր։ Պայոթասան ազ պիր մէսաֆէ ուզագտա սարիլէր ԻՀՄարի մուամէլատ ԻՀՄուպ, սէրքէտէլէրինէն օյան Գաբրիլլո իսէ միրասրտո ճիվարարընտա ասաքիրի նէզամիյէ իլէ չարբըմը, սրը։ Գէզգոմեա էյալէթի ապքէլինտէ պուլունան Թումաքո վէ Պարագագօս չէհիրլէրի մէնէրալ Հէրրերա թարափընտան զապթ ու ԻՀԻրա օլունմը սրը։

—Վէնէցուէլա հուսուսընը թէճաչ վուզ իրէն սաբիէր մէյանընտա, Գոլօմպիա հիւքիւմէթի ասաքիրը նիզաչ մէյէանտն տախի ԵՀՄի ԻՀի թապուր պաչլնսրը, Վէնէցուէլա հիւքիւմէթի ըէյսի Գասարօ թարափընտան ԻՀտասա օյնճաճագտա սրը։ Հէրալա ՁԱԱՀ զէճաարընն Գարագաս մուխպիրի պէօլէ պիր վագաանընն հէնուզ ապը ցլմասրզընը իչար ԻՀՄիշ սէ, ԻՀԻթիլատէն սէ արի պուլունմասրզընը սէզուէէր։ Գոլօմպիասա վուգուա կէչէն էզԻՀԻրաչաթընը պաչը օյան ժէնէրալ Ռուֆինին պիր թօփէքէրի իլէ Գուրաչասան Մարաքաիսա ԻՀամ օյրնմասընա տապիր Վէնէցուէլա ըէյսի թարափընտան մուասխէրնէ ԻՀա օյնանն էմ։ Գոլօմպիաեա գաբրը իլանը հարպ ԻՀՄէյէ միւսաբի օլմըշ սրը։ Գոլօմպիալարընն Վէնէցուէլա հուսուսընը կէչմէսինէ կէլինմէէ, պէօյէ պիր վուգուգտա հէնուզ իլք սէֆա օյարագ գուսուր ԻՀՄիշ սիր։ Հարաքեաթը հաղրէրէն ըէյսի ջյան Բանկէլ Կարպերաս 1897տէ Գոլոմպիա հուգուսընտա վագը Գուգութա ՁԷՀի միւսթէքիլլարընը պալէատէքինէ միւսապէկէթիլոյան պիր մուամէյէթ ԻՀՄիշ խի։ Գոլօմպիալարընն մուավէնէթինէ պէտէլ օյարագ 8 կարպերաբ Գուլան վէ Թաչիրա չէհրլէրինէն էնգոնքատաս լիմանընա զապտ պիր ֆրանսրզ չիրքէթի թարափընտան ինչա ԻՀՄիրիրիմէքտան պուլունան պիր շըմնանճրքէր խնթթրընը խարապ ԻՀՄէտնին թէտանիս ԻՀՄիշ խի։ Պու շըմնանթրքէր խնթթրընը Վէնէցուէլա մանուէլթրընն Գոլօմպիատան թրանսիթ թարիգինէ իմարընը մանի ԻՀՄիքտէ խի։ Պու մանէրա պաչա չէգարալամասրզընտան վէ Կարպերաս տախի Վէնէցուէլատա պիր կէօնա մուամէնէթ պուլամասրզընտան Գոլօմպիա թարափընա կէչմիշ սիր։

Գոլօմպիա ճիհէթինէ կէլմէնէ, եվ հէմվ մէվճուտ օյան խսեան չէգավէթատէն իպարէթ օյուպ, պունլարա խսէ մուհաֆաղասընա էհէմմիյէթ վէրիլմէյէն քիչիւք նոգթալարը զապթ ու իսթիրա ԻՀՄիքտէ, վէ հաբ պու քիչ պիր գաչ քիչի տրախի էսիր ԻՀՄիշը սիր։»

ԻՆԿԻԼԹԷՔԱ.—Թրանսվալէն իսաբրէմ միլքիէսինին ԻՀԻյանանթը իչուն էլզէմ օյան 6,500,000 Ինկիլիզ լիրասընն սարֆըզըմիրնատա մէշրիսիմէսսասանատան ըուսաթա թաէպի էնանարնտա՝ Մ. Զէմպրլէյն պու մէպլաղընն պիր գրամը տախի Ինկիլթէրա տէօվլէթինին հուգուգը հիւքիւմարիյէտինի գապուլ իսէն Պօէրլերին ԻՀԻյանանա տա սարֆ օլընանաղընը՝ վէ մէզգիւրՊօէրլեր քէնտի չիֆթիկլէրինէ ավանէթ խուզ՝ մէշղուլյէթի չախսիյէլերի իլէ ԻՀԻրիդարիսպիլէճէքլերինի պէյան ԻՀՄիշ սիր։ Եթէ մէզգիւր մէպլաղընն պիր գրամը տա՝ կէսնիւլի օլարագ սիլի ասքերիյէ կիրմիշ վէ մուախիրէրն Թրանսվալա գաղմայը թէրճին ԻՀՄիշ օլանլար ԻՀՄիշ սրը։ Գոլօմպիա հիւքիւմէթի թարափընտան նիւ Եորգ չէհրի միլիոնէրլերինին պիրիսինտէն ախիրէն ԻՀԻրա օլընաճագ թէճիկ օլանան «Նամունա» սէֆինէսինտէ միւսթախտէմ ինկիլիզ միւհէնտիսընն թերը մէմուրիյէթ ԻՀՄէլերինէ տայիր ժէնէրալ Ալպպանա չուեօլսա իսզաթթատա պուլընմը սրը։ Սէֆինէսինին գարատանը Սէքսթոն վէ քէնտի մայէթի օլանպար սէֆինէսէէ թօբ թանմիրնի վէ ածքէր իրքիապընը կէօրսիւքլերինտէ սէնիզ մուհարէպէսինտէ կիրիշմէք ԻՀՄէքտէտիրլերինտէն, Գոլօմպիա հիւքիւմէթինէ արթըգ խրատմէ ԻՀՄէք նիյէթինինտ օյմասրգարընը պէյան իտուպ, մուգնիսլէնանմէլերինին ֆէսխինի թալեպ ԻՀՄիշլէր։ Նրսֆ մասչարընը վէ մէմլէքէթլերինէ կիթմէք իչին պիլէմլերինի ալուպ սավուշարար։ Մէրգումանըն կէմիանն չըգտրգարընատան ասնրա իշարէթ սէֆինէթինին զայլ օյրը օյաղը անլանչրար։

Շիմտի սէֆինէսինին միւրէթթիսպաթը ՆԷրլիլերտէն միւրէքքէպ սրը։ Եէրլիլեր կէմմինին հէր պիր իշինի մուճիպը մէնմանէթի սէրէօսատ սէրէօսատ ԻՀՄիքտէ սրը։ Գոլօմպիա հիւքիւմէթինի թարաֆընտան նիւ Եորգ չէհրի միլիոնէրլերինին պիրիսինտէն ախիրէն ԻՀԻրա օլընաճագ թէճիկ օլանան «Նամունա» սէֆինէսինտէ միւսթախտէմ ինկիլիզ միւհէնտիսընն թերը մէմուրիյէթ ԻՀՄէլերինէ տայիր ժէնէրալ Ալպպանա չուեօլսա իսզաթթատա պուլընմը սրը։ Սէֆինէսինին գարատանը Սէքսթոն վէ քէնտի մայէթի օլանպար սէֆինէսէէ թօբ թանմիրնի վէ ածքէր իրքիապընը կէօրսիւքլերինտէ սէնիզ մուհարէպէսինտէ կիրիշմէք ԻՀՄէքտէտիրլերինտէն, Գոլօմպիա հիւքիւմէթինէ արթըգ խրատմէ ԻՀՄէք նիյէթինինտ օյմասրգարընը պէյան իտուպ, մուգնիսլէնանմէլերինին ֆէսխինի թալեպ ԻՀՄիշլէր։ Նրսֆ մասչարընը վէ մէմլէքէթլերինէ կիթմէք իչին պիլէմլերինի ալուպ սավուշարար։ Մէրգումանըն կէմիանն չըգտրգարընատան ասնրա իշարէթ սէֆինէթինին զայլ օյրը օյաղը անլանչրար։

Շիմտի սէֆինէսինին միւրէթթիսպաթը ՆԷրլիլերտէն միւրէքքէպ սրը։ Եէրլիլեր կէմմինին հէր պիր իշինի մուճիպը մէնմանէթի սէրէօսատ սէրէօսատ ԻՀՄիքտէ սրը։ Գոլօմպիա հիւքիւմէթինի թարաֆընտան նիւ Եորգ չէհրի միլիոնէրլերինին պիրիսինտէն ախիրէն ԻՀԻրա օլընաճագ թէճիկ օլանան «Նամունա» սէֆինէսինտէ միւսթախտէմ ինկիլիզ միւհէնտիսընն թերը մէմուրիյէթ ԻՀՄէլերինէ տայիր ժէնէրալ Ալպպանա չուեօլսա իսզաթթատա պուլընմը սրը։ Սէֆինէսինին գարատանը Սէքսթոն վէ քէնտի մայէթի օլանպար սէֆինէսէէ թօբ թանմիրնի վէ ածքէր իրքիապընը կէօրսիւքլերինտէ սէնիզ մուհարէպէսինտէ կիրիշմէք ԻՀՄէքտէտիրլերինտէն, Գոլօմպիա հիւքիւմէթինէ արթըգ խրատմէ ԻՀՄէք նիյէթինինտ օյմասրգարընը պէյան իտուպ, մուգնիսլէնանմէլերինին ֆէսխինի թալեպ ԻՀՄիշլէր։ Նրսֆ մասչարընը վէ մէմլէքէթլերինէ կիթմէք իչին պիլէմլերինի ալուպ սավուշարար։ Մէրգումանըն կէմիանն չըգտրգարընատան ասնրա իշարէթ սէֆինէթինին զայլ օյրը օյաղը անլանչրար։

ՁԻՆՏԷ ԳՐՈՒՍԼԱՐԸՆ ՁԱՑԻԱՔԸ.—Նէչի՞ օլընան բէսմի բանթօրարա կէօրէն հէչէն ապրիլ ամսնտա Զինտէ Բուսլարըն զայաթը 20 զապիթ վէ 400 նէֆէր մագթուլ, վէ 77 զապիթ իլէ 1449 նէֆէր մէհրուտան իպարէթ օյուպ մէճրուտ զապիթանանան ասգուղը վէ նէֆէրատան 80ի վէֆաթ իթմիշլէր սիր վէ 36 քիչի տախի զալըպ սրը։

ՐՈՒՍ ֆիլօսը վագթը զուհրտրտա Վառնայա վարը օյմուչ սրը. ֆիլօ իլէ «Նատէժտա» նամ Պուլկար ավիզ վարը թօր էնասախը իլէ թէսթիի սէլամ իթմիշլէր սիր։ Բէիսի Նուզզար Գարավէլօֆ, տախիլիյէ նազըրը Սարաֆօֆ վէ հարպկէ նազըրը ժէնէրալ Բարբիգօֆ էֆէլէր թրթթամ իւգէրինտէ պուլունըօրլար իսէ ա մուշարիէյիսիմ բրէնս Ֆէրտինանտ ֆազրէթլերի իլէ Պուլկար էմարէթի թարափլարընտան ֆիլօ գումանատանը վիա ամիրալ Հիլնէպանանը սէլամլամըշլար սրը. պատէնտ վիա-ամիրալ՝ բէիսը Նուզզարտ վէ մէթրօբօլիս Սիմէօն էֆէլերէսյատէի զիյարէթ իթիքտէն օգրա «Նատէժտա սէֆինէսինէ ավանէթ իթմիշ սիր։

«ԹՐԻՊՈՒՆԱ» կաղէթասը պահիյէ նազըրընն ասնանմասը թէնսիք վէ զանէն մէվճուտ օյան Պարը Սէֆինի ֆիլօսընտան մատտա Վէնէտիք քէօրֆէզինէ մախսուս պիր ֆիլօ թէրթիպ վէ թէնսիս իթմէք նիյէթինտէ պուլունսրը հագգընտա տէվէրան իսէն բիվայէթի թէզգիպ իսիյօր։

ԱԼՄԱՆԻԱՏԱ Բիլ լիմանը աչզալարընտա թօր թալիմի իսբա իթմէքտէ

ՏԱԼԽԻԼԻՅԼ

ԹԷՋԵՒՆԱԹԸ ՊԻԼԷՏՅԼ.— Շէհրիմիզին թէզեկիտաթը իլէ միւքէմմէլիկնէ այտա օյմագ իւզրէ Շէէր էմանէթը ճէլիլէսինէ էմլաք վէրկիսինէն պիր գրամընն թէրքի թէնսիպ իսիլմիշ օյտուղը մաղիւմ տիր։ Շուբայի Տէվլէթի վէ Մէճլիսը Վիւքէյա գարարըյա պիլիսթիյդան չէրէգիտնուճ վէ սուտուր պույուրըլան Իրատէի Սէնիյէ մուճիպինէ՝ էմլաք վէրկիսինին պիր գրամը Էմանէթի մուշարէէյիյա թէրք իսթիտիկի կիպի, հավա կազըյա թէնվիր օլընան սօգագարատաքի մէքանալարատան վէ տիւքքանալարատա, էհէմմիյէթլերինէ կէօրէ 10ար 5էր զրուշ վէ 100էր բարա ախզ օլընաճագ վէ սօգագար իլէ գալաքրմարընը տայիտա հիւսնիւ հալատ մուհաֆազասընա մէտտար օյմագ իչուն տա արապալարպան անընան ըզտուգիա տախի պիր մէգտար զամմ օյընաճագ սրը։

ԲՕՍԹԱԼԱՐԸՄԸԶՆ ԻՄԻՍԱՀԸ.— Շէրէֆտանուճ վէ սուտուր Ինսպէքտորլան Իրատէի Սէնիյէ մուճիպինէ՝ պոստքերրէ գրմիթթ եալընը 10 բարատան վէ էվվալընընը զրմէթթի 20ի բարատանի Ֆրանսէթի օյմագ վէ բէմպէ քեսանի իսէրինէ թէզգինատ վէ խուրթուն ԻՀը եէչիլ բէնկիտ պուզընմագ իւզրէ թէրթիպ օլընան այնքամոմասպէրէ վնարդալարը Բալիֆատանը Սարթանատը Սէնիյէտ պունլարան ոսմանտասթանատ նէյլրատ թէմուզը 21ճնի ճումատ էրթէսի կիւնիւնտէն պաչլայարագ ԻՀթիմալ օլընմըշ սրը։

ՏԷՎԼԷԹԸ ԱԼԻՅԷ ԻԼԻ ՍԲԱՆԻԱ.— Թարափը էչՅԻՆ Ֆանգրէթը Բասիֆանտէն Սրանրա գրալը Աչքնա ԺԳ. հազրէթլերինէ ընտա պանտրալանտ մուրանա Իմիրյազ նիշանի գրալը մուշարէլէյ հազրէթլերինէ թէսլիմ ու թէվսիֆ մէյմանը՝ սամանը հազրէթը Շէհրիյարի ակՅէլու Ֆէրիա փաշա հազրէթլերի Սբանի» նայիպի հիւքիւմէթի վէ գրալ հազարաթընն պուլունմըզդարը Սէն Սէպասթիէն չէհրինէ մուվասլէթ ԻՀՄիշ վէ նայիպի հիւքիւմէթ գրալնա հազրէթլերի թարափընտան գապզ օլունընը՝ չէրէֆինէ պիր զնյանֆէթ քէչիսէ օլընմըշ սրը։

ՍԷԼԱՆԻԿ վիլայէթի քիմիանիրինէ Ըէօնթէն չուսաթրն թէսլպէթէ թարափի խուսուսընա լապրմ օյան մանլիմամը սրագ իւզրէ չէրիմիզէ կէչմինէ մէզգունիյէթ վէրիրմիշ խոր։ Մէլանիկ խասթասանէսինտէ Ըէօնթկէն չանատաթը ԻՀԻնէ սայը պիր գապինէ թէչէնս օլընաճագ սրը։

ՄԱՏԱՄ ԹԷՈՌՈՒ.—Եունան ըէյսի վիւքէլասընն զէվճէսի օյուպ, միսաֆիրէթէն պիր գաչ կիլնտէն պէրու չէհրիմիզտէ պուլունան Մատամ Թէոթոքի, ըէնգաթթրնատա Եունան սէֆինի ըրէնս Մարսքարատաթ հազրէթլերի օյտուղը հալտէ, ճուտատա կիլինը Սէլամըբ ըէսմի ալխնտէ հաղրը պուլունարգտան վէ միւսասաքի Սէնիյէ իւզրէնէ Եըլտրզ Սէյալը Հիւմայունը պաղչէսինի գէզտիքտէն սոնրա, Բաթասալը Ամիրէյի վէ չինի ֆապրիգայի Հիւմայունընը զիյարէթ իլէմիշ սիր։

ՍՏՐՈՍԱՏԵՓՏԷՆ մէմալիքը մահրուսէի Շանտանէնին սայիր հիւէթլերինէ կիտէն հօնրլարընը Թուզլա վէ Գավաճ վէ Զաթալճա թէհաֆֆուզխանէլերինտէ մուայնէյէ թրպպիյէ իլէ Թեպկիսթաթ վէ Ռաթիրրաթա թպպի թուսթրլարգլարը էնլէճէ եաղրմըզ իսէ, Մէգգիւր թէհաֆֆուզխանէլերէ պարէն կէլէն հօշ ճրլարատան նիզամնամէի մախսուսը մէտ ճիպլնճէ բրուսուսը սրնիկ ալնմագտա վէ պէրէն կէլէնլեր միզթէտա թրթիպատա օյորը հալտէ, տիւնքի կիսն մէրճինտէն Թուզլա վէ Զաթալճա թէհաֆֆուզխանէլերի սէրթապպիլլերինէ քէչիսէ գէրլնան պիր թէլէկրաֆնամէէ, պէրրէն կէլէնլերէն տախի պիր կիսնիւբ թէհաֆֆուզխանէ բուսուսը սպոզ օլընաճագը պիպ տրիրմիշ սրը։

—Սրնիյէ միւքէթթիլի վիրրալի էֆ. վէֆաթ իթմիկնատէն, միսնինալ գալան նրզիզ իւս սրնիյէ գօմիքիսօրը ատ գալարընա միւքէթթիլը ումմամի մուավինի Շարլ Զիյթեր էֆ. թալին պուլրուլմը սրը։

—Թուզլապա իճրա գըլունաճագ տէնֆէէսօն մուամէլաթընը իճգասընը նազարը մուաեէնէսէն կէչիրմէք իւզրէ, ֆէճէլիսը սրնիյէ գարարրալա օրայա կէօնտէրիլէն Տոքի. Ֆանն բաչա իքմալը վազիֆէ իլէ պու քէրէ չէհրիմէզ ալտէթ էդիլմէյ սրը։

ՊԱՀՐ ՍԷՖԵՏ ԻՆԿԻԼԻՋ ՖԻԼՕՍՈՒ.— Ինկիլիէրանը Պահրը Սէֆիտ ժէյար ֆիլօսընն էվվէլքիսի կիտն Էմմի ճէզիրէտ սինտէ միւսաֆիրէթինտէ ինթիզար օյուպ Նրյորգա։ Մէզգիւրէ պիր հաֆթա գանարը մէզգիւրը ճէզիրէ սէվահիլինտէ Պարսկաստան Սէֆիտ ժէյարը Սէնիյէտի Մաքսիմա պաչ չէհպէնտէրի սատտէլու Սէֆիտպին պէյ էֆէնտի։

Բօմա Սէֆարէթը Սէնիյէտի իքինճի քիթապէթինէ՝ Պէրլին սէֆարէթը Սէնիյէտի իքինճի քիթապիսի իրզէթլու Բէշատ պէյ։

Պէրլին սէֆարէթի սէնիյէտի իքինճի քիթապէթինէ Պաղը Ալի Թերճիմէ օտասը խիւլէֆասընատա ռիֆաթլու Ֆուատ պէյ թային պուլրուլմը վէ մուամիլէյիսիմին էվվէլճէ ալէյ ուսանէ թանիֆէլերի իճրա իտիլմիշ սիր։

ՆԻՇԱՆ

Խայրխանը Սալթանաթը Սէնիյէտէն օյմասընա մէպնի Ալմանիա ավէլէթի թէպասարնատան Պէրլինագ մուգիմ Մէջ Ժօզէֆ Հայմանա իչինին ռիթպէտէն Զամանի։

Վէզայիֆի մէմուրիյէթլերինի հիւսնի իչինա իթմէքտէ օյմպարընատան նաչի Իսթիչարէ օտասը մուավինլերինա տէն սատտ. Շահին վէ Անմէտ պէյլերէ իքինճի ռիթպէտէն Մէճլիսի նիշանը զիշանլարը իսան պուլրուլմուչ սրը։

ԹԷՎՁԻՀԱՕ

Պրիւքսէլ սէֆարէթը Սէնիյէտի միւթէչարլըզընա՝ Մաքսիկա պաչ չէհպէնտէրի սատտէլու Սէյֆէտպին պէյ էֆէնտի։

ԿԻՐԱԿՈՍ

ԹԷՋԵՒՆԱԹԸ ՊԻԼԷՏՅԼ.— Շէհրիմիզին թէզեկիտաթը իլէ միւքէմմէլիկնէ այտա օյմագ իւզրէ Շէէր էմանէթը ճէլիլէսինէ էմլաք վէրկիսինէ պիր գրամընն թէրքի թէնսիպ իսիլմիշ օյտուղը մաղիւմ տիր։ Շուբայի Տէվլէթի վէ Մէճլիսը Վիւքէյա գարարըյա պիլիսթիյդան չէրէգիտնուճ վէ սուտուր պույուրըլան Իրատէի Սէնիյէ մուճիպինէ՝ էմլաք վէրկիսինին պիր գրամը էմանէթի մուշարէէյիյա թէրք իսթիտիկի կիպի, հավա կազըյա թէնվիր օլընան սօգագարատաքի մէքանալարատան վէ տիւքքանալարատա, էհէմմիյէթլերինէ կէօրէ 10ար 5էր զրուշ վէ 100էր բարա ախզ օլընաճագ վէ սօգագար իլէ գալաքրմարընը տայիտա հիւսնիւ հալատ մուհաֆազասընա մէտտար օյմագ իչուն տա արապալարպան անընան ըզտուգիա տախի պիր մէգտար զամմ օյընաճագ սրը։

ԱԿՐՅԷՐԻ ՍԷՆԻՅԷՅԻ ՄԻԼԼԻԹԷԱՆԷ.— Աճէղ վէ միւհթաճէէնէ չուկիսնէլրտէ պիր իքի մաղ իթասը վէ պատէմա մէզգիւր մաղաթընն սուրէթի մուճիպատմէտ Ռէսմէլէսի Թրատէ վէ Գէրմանի պույրուլմը օյարընընատա, տիրկէի ալիճէմնճէ պու կիւն եարընն իրիէր մաղ իթա գէլունաճագը իսթիսպար օլունմը սրը։

ՖԷՐԻՃԷՆԻՔՏՅԼ Գարագէրէ գիրիյէսի էհալիսինինէն դէէնտէ զուտուր իսէն հարիգատ խանէ վէ հշալարը իլէ զանխրէլերի միւհիրդ օյուպ էն գիյանէ միւհթարը մէրհանմէթ պիր հալտէ պուլունան իրի չանամ, ինանագայի Բասիչնի օյարագ պիչէր ալթընար եիւզ զրուշուն Ռազիմէի Խանինի Շանանէ-ատէն իթասը խուճուսընա Իրատէի Սէնիյէ սուտուրի պանյրուլմը սրը։

ՊՈՒ ՏԷՖՅ Լօրդ գազասը իլէ Պէրլիթ սանճաղընտան, օթուզար կաթագը պիրէր խասթախանէ թէէնիսի վէ մէրքէզը վիլայէթ զուրբա խասթախանէսինին եիւզ ելրմի եսթաղ ըզա իճրալը լուզուսը վիլայէթի մէզգիւրէսէն մէրճիրնէ իչար պուլրուլմը սրը։

ԱՇԳԱՐԱ Վէ ԳՕՆԵԱ վիլայէթլերի թէկպէքի միւտիրլինին Բօսթա վէ թէլէկրաֆ նէզարէթինէ քէչինէ իսէէյի թէլէկրաֆնամէլէր ալէկմմալ կիրմի պէշ քէլիմէ ճէվապը ծիմարզգա զապուլ օլունամայսաճաղը մէրքէզը մէզգիւր կազը մուսթաֆէրէ մէմուրլարը թարափընտան պէյան օլընմըշ խէ տէ, մաղսամթը ըեամիյէն կեղրլաճագ զարրը բէսմի թէլէկրաֆնամէլերին ծուռլաղ ճէվապը ծիմարզգաքմ կէմիյէճէկինտէն, ճէվապարը վէրիրէն թէլէկրաֆնամէլերինաճ պէնէմէնտ գապուլ իսիլմէսի, վէ պու եօսսա ճէվապը բէտա վէրէն մէմուրինը մուամալէյիսիմին սիւրարը մուճազաթ խասիմէսի պաչ միպարիյէնէ պիսիրիլմիճտիր։

ՍԱԼԹԱՆԱԹ ՍԷՆԻՅԷՆԻՆ Պէյրութ սէֆարէթխանէսի մէսարիֆի թէրճիմանի յէսինին թէսվիյէսի լիզուսը տարիէի պահէանէ իչան գէլունմըշ սրը։

ԲԱՐԻՍ զաղէթալարը՝ միւթէլէֆաթ իմբէրաթօրինընը 1871 սէնէսինին

մար Ա. Բ. Գ.ը ինչպէս նաև 1 էն մինչեւ 100 համրանքը բաւական են։ «Ցառաջագէմ» կարգին հարուածները պիտի սորվին, թուաբանութիւն և գործնական գիտութիւնները, պարզ գրականութիւն մը և որ և իցէ օտար լեզու մը (անգլերէն, ֆրանսերէն եւն.)։

Ե.—Նախկին (և վերջին) կրթական Տեսուչին արձանը պիտի կանգնուի վարժարանիս բակին մէջ ի նշան երախտագիտութեան և իւրաքանչիւր աշակերտ, (աղջիկ և մանչ), այդ արձանին ձեւերը համաձայն մեր մինչ դասարան պիտի կրնայ մանել դասախօսութիւնները մտիկ ընելու համար։

Այս վերջին յօդուածի մասին կ'ըսուի թէ հոգաբարձութիւնը, այդ արձանը «ճաշակաւոր» ընելու համար, երկու կուսակցութեանց բաժնուած է որոնցմէ մին կ'ուզէ որ այդ արձանը «չաքար»է ըլլայ, իսկ միւսը «օքօլաթէ», մինչդեռ քանի մը թաղեցիք կ'առարկեն որ այս սաքերուն այդ տեսակ բաղադրութիւններով արձան մը չուտով կը հալի և կամ կը թուլնայ ուստի «մարմարիոն»է ըլլալը նախամեծար կը համարեն, այդ բաղադրութեան պաղութիւնը մշանջենական տեւողութիւն մը ապահովելուն համար։

Եթէ միւսով տեղեկութիւնները ստոյգ են (ինչ որ կասկածելի է) այն ատեն Մաքրիդիւղցիներուն յամուկ պարտականութիւն մը կը մնայ հոգաբարձութեան այդ հրաշալի գաղափարը պակիսելու համար, այնչ դպրոցին պատուհաններէն մէկ մէկ սեղ պատռուր, իսկ տանիքէն ալ հին լաթէն նշանակելու որպէս զի մեր այդ տիպար վարժարանը նոյնը չառնէ (ամէն)։

ԹԱՂԵՑԻ ՄԸ

Մաքրի-գիւղ 19 յուլիս 1901

ԽԱՐՇԻՆԵՐ

ԹՐԱՆՍՎԱԼ ՄՈՒՀԱՐԷՊԵՍ.—Գաբ միւսթէմլիքէսի Մէմուրիյեթ թարգիրնատան պատէնտ էլան մուհարեպէտ աֆվամ խանն ձիմուրիյէթի մրաձնա սասքերիսի իւրթրաք իսիով Ինկիլիզ թարգիրնատան գաթէն պիր խայլիէրի իտամ օլունմը, վէ կէչէն մարտ այնտաս Թաէպսս Շէնսկի ճիվարընտա խաթթրնատան չէգան պիր թրէսէն

Բարիսին թօքա թութուլմաք ալէհին-ոտ պուլունարդնը լիսանը չիւքան ելէ եաս խոյորար։

ԳՕՆԵԱ. Ֆրանսայի մէքթէպի հէյլէթի իարէեան թարաֆնտան պէտ քերրե վալիի վիլայէթ հաղրէթլէրի նէրէֆինէ պիր զայֆէթ քէչիռէ դելիմարը վէ մէքթէպին թէրպիաթը վագաանտան տօլայը միւշարէլէյի հաղրէթլէրինին հէյլէթի թէտրիսիկեէ պէսանը թէպրիքեաթ էյլէտիկի իչար օլգունմը սրը։

ԿԻՐԷՍՕՆ. գասապատնան 13 հաշարընա պիր չօճուգ պալըգ իմնէյէ նէ սուրէթլէ թութուլացընը անլամագ իւզրէ պալըգ փնեակի հէմէ նարարագ եուսար։ Ինէ կրթիաղընին պիր թարաֆնա սաբլանը գալը։ Չօճուգ չանը-ըուպ թէրեասա պաչարդ էմրաֆտան եէթիշլուպ հէր նէ գասար ուզրաչը։ Ամբաս տա պիր պիւրիս չըգարամաղ-ըար։ Նէնպէթ ճէլպ փիլէն պիր թասպիպ կիւճ հալ իլէ իմնէյի չըգարուպ, ճօճուզը խէլաս էյլէր։

ԻՆԹԻՀԱՐ. — Ֆրանսա Ալի գասաղ-ընտա պիր գասան՝ միւպիթլա ծլտուս-ը ղը խասթալըգ Ֆէլթիյէսի օլարագ քէնտիսինի օտաարնա քի թայնդրն քերիչինանէկ սալպ խոյէ վէֆթամ իմ-մը սրը։

ՍԸՀԱՋ. Վիլայէթինէ թապի Մէրզիֆոն գասասը իչինն էճնէգի լիսանդ-ըարնա վագրի պէգ թէլէկրաֆ վէ քօսթա մուտիրինին լիսգուսը վիլայէթի միւշաբէլէյհաչան մէրզիի զալիսկէն իչար գելմէմը սրը։

ԳԼՕՇԻՆԳ ՍՏԱ. էնալիսնտէն Մ. Գալէն իսմինտէ պիր զաֆ Պէօյիւք Ատատան Մալթէբէյէ եիւզերէք կէթմէմ սրը։ Ս սրքատա ագընդը չիտ էթ-ի վէ պէնիդ զիյատէէ տանլիգտ ալ-մուզնատ, անճագ 3 սաաթ 20 սա-գիգատա վարը օլագիլմէզ սրը։

ՊԼՕՇԻՆԻՆ. Վիլայէթինէ թապի Սուբ գագասընտա բուսգաթլիկէմաֆինա մէնիսանա պիր քիլիպէ ինչասը իչին մա-հալինտէն վանգագ պուլան իսթիտա իչ-ղերինէ պուլքերբէ մէգքիչ քիլիսէնին ինչասը հագդընա մանատաի Սէնիյէ չարան պուչրեմուշ վէ էմրի ալի մէղ-քիր Ատլիյէ վէ Մէգանիպ նէշարէթի ճէլիլէսինէ թիսեանը դելինմը սրը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Սարբեանի չորրորդ ամսանուս-թեան խնդիրը դեռ չդադրեցաւ օր-ուան նիւթ ըլլալէ։ «Արեւելք» կը գրէ թէ կրօն. ժողովը, անաեղի չէ գտած չորրորդ ամսանութիւնը որ ի մասոյ սեղի պիտի ճնանայ։ Մենք ալ կը պնդենք որ Դրօշ ժողովը որ և է ո-բոյում չէ տուած այս մասին. մինակ ա կ՝ուզենք հաճկնալ թէ, մը բարե-նորհ քահանան պիտի համարձակի կա-տարել այս գործը, քանի որ բարձրա-գոյն կղերը չէզոք կը մնայ։ առանց ո-րոշ վճիռ մը արձակելու։

—Պէրպէրեան վարժարանի Յարեւեան-ի մասնակցելու համար Մանչէսթր գնացուցեր Պերպէրեան սաները Մաքսա-խումբ մը կազմած են հետեւեալներէն կազմ Պէրպէրեաններէն, որք են՝ Պ. Ս. Յարութիւն Ֆրէնկեան, Երուանդ Իպէ-եան, Աղեքսանդր Շաբլեան, Տիրան Սէմէրճեան և Միքիսա Արապեան։

—Յարութիւն էֆ Մմիրեան՝ իր եր-կասիրած Հին օրեր Լոէն օրերս Ամերի-նէրը երկին քանիչ՝ Իսիրիճեան կարա-պետ էֆէնտիի ըրած դիտողութեանց դէմ ընդարձակ բողոքախառն դիտողա-գիր մը պատրաստէլով, չարաթ օրը Մ. Պարսիրքին մատոյց։

Այս տարուան ներկայացող երկա-սէրնելուն մէջ՝ երկրորդը կը հանդի-սանայ մեր Մարեան էֆ ն։ Եթէ Դա-

ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖՔԵԱՐ ԹԷՏՐԻՊՍԸ (38)

Միւրէպպիցէ

10

Թապիլիսթը լիսանը մարէմանէնն-ան կէոնլիւնէ պիր թէէնլի պէքէր կիպի էբրաֆա վագիը սէմաս իմտի։ Էօյլէ տալը գալարգ գիւվալը չէպանգ սիքինէթի իչինէթի ֆիքրարարքը արասընտա պիր պնդուգ հավէհան, անը Միւրէպգրէն պիր գաչ ճնդալ սէտասը իչթիսարե։

Ղարիպ պիր հիսս գասլէլ վուգու-իլէ պու ձէպէնինէն թէչեյլիւ իմտի, սա քի՝ օ պալգուչար՝ «Չէպէալար, «Անժէլ սէնի սեվմէյօր, ալտանմաքյոր» տէյի ֆերմուտա իսիյորլարը իսի։

Կէօզլերինէն ագան պիր դանչ տամլա սրճադ կէօզ եաչը բէնճրիրինին քէնարընա գոյմուշ օլարը էլլերինին զանճեան Յովհաննէս էֆ-ին պէս՝ կա-նուխէն իմացած ըլլար, յատուկ խընդ-բագրով մը՝ երկրորդ քննութեան մը բռնէն անցընել կուտար, հոգ չէ որ եղրակացութիւնն ալ դժրձէալ անն-նպատա եղած ըլլար։ Եւզոկիոս Գուատ-ռարարբաւին ալէք՝ «Հին օրեր և այդ օրերու Ամիրաներ»ն ալ ՏԱԱՐ ԼԻՐՍ. կ՝սանար Իզմիրեանցի դիակն Յանձա-նաժողովէն՝ առ ի քաղաքերութիւն։

—Տ. Հրանտ վրդ. Կարօյեան՝ որ Սսոյ Մարմնանուց Ժառանգաւորաց վարժարանի վերատեսուչն էր և քանի մը ամիս առաջ հրաժարական տուած էր, ուղեւորութեան պատճառաւ։

Ս. Պատրիարքը՝ չարաթ ծրը յաջ-տուկ պաշտօնթղթով մը միւնէնին կրթական պաշտօնին մէջ վերահաստա-ատած է յիշեալ Տ. Հրանտ վարդապետը, որ կարծեմ այժմ Մայրագոյն ալ է։

—Տիարպէքիրի Առաջն. Փոխանորդ Հայրոցի Տ. Յովհաննէս քհն. Շահին-եան, շաբաթ օրը ի Պատրիարքարան հեռագիր մը ուղղելով, ի դի-մաց բոլոր Վիճակային շնորհակալու-թիւն կը յայտնէր Ս. Պատրիարքին, որ իրենց վիճակի Տեղապահ Տ. Եղեկիել վրդ.-ին համար բարեհաճած էր Բ-էրէր ընել, Մէճիսիյէի Բ. պատուանշանն առնել տալու համար։ Այդ պատիւը յանձին վարդապետին, վիճակին նկա-տելով, սրտագին շնորհաւորութիւններ և բարեմաղթութիւններ կ՝ընէր յիշեալ Տ. Յովհաննէս քահանան, երկրորդ հեռագրի մը մէջ, որ Առաջնորդական Տեղապահին հասցէին ուղղուած էր։

—Բարիզէն յիրջին թղթատարա-խմբագրութեանս հասած յատուկ նա-մակէ մը գոհութեամբ կը տեղեկա-նանք թէ, Բարիզի մասրան շնոր-հեան հատոր որոշուած հողը՝ վերջնա-կանապէս գնուած է ծանօթ բարերար Աղա Աղեքսանդր Մանթաշեֆի կողմէ։ Կը կարծուի թէ, այդ տեղը Մանթա-շօֆի վրայ փոխանցուած է առժամա-պէս։

Այլ ևս կը մնայ յիշեալ մասրան փառակերտ չինութիւնը, որուն ձեռ-նարկութիւնը՝ կը հաստատի թէ չպի-տի երկարի այլևս։

—Ազգ. Հիւանդանոցի Պատ. Ձեռ-գաբարձութեան Ազն. Ատենապետ Պարսիկ էֆ. Դիւլպէնկեան, օգտա-խոհութեան համար Վիեննայի հանքային ջերմուկները գացած ըլլալուն, բացա-կայ կը գտնուի յիշեալ Հոգաբարձու-թեան վերջին նիստերէն։

—Կալաթայի Ս. Լուսաւորիչ եկե-ղեցւոյն մէջ Բազէշցի Կոլոս-Յովհան-նէս Պատրիարքին մ՝ սրենիկ չինուած գեղակերտ Պատրիարքական Սթոռը, տակաւին կը պահուի հոն իբրեւ հնութիւն, և վերջին ժամանակները ոսկեզօծել տրուած է։

Նոյն եկեղեցւոյ գանձարանին մէջէն գտնուած է սատափկայ գեղեցիկ չրջանակաւ հինաւուրց պատկեր մը։

—Ազ. Հիւանդանոցի սիկառի ծուղին ալ այժմ հրապարակային խնդիր եղած է։ Ասկից քանի մը ա-միս առաջ՝ Տպարանապետ—Գրավա-ճառ Մինրաէ էֆ. Փափազեան և խորտուաղիի վաճառական Շամ-սանեան եղբարք յիշեալ հասատուու-թեան Հոգաբարձութեան դիմելով, իրենք ուզած են սանձնել այս գործ-ը, սակայն Հոգաբարձութիւնը՝ այդ գործը նոր պայմանագրութեամբ մը ու նոր կարգադրութեամբ մը՝ յուլիս 1 ամսաթուով այդ գործը յանձնած է Շերիմեան Մարտիկ և Ինալիբեան Յակոբ էֆէնտիներուն։

Այս առթիւ աւելորդ չենք համա-րիր վերջին պահուն մեր ասուլածներն հրապարակել։

20թ ոսկի է՝ ան հա տար ւան հա-սոյթը—ինչ որ գրուած էր տեղական թերթի մը մէջ—այլ ութամսեայ դուա հասոյթ՝ 20,000 ղուրուշ եղած, և

ամբողջ ապրած գրտերու. և կը խոստա-վանիմ ներկայիս՝ թէ յետ այսօրիկ կեանքս կը պարտիմ նոյն ազնուասիրա-ու ճարտար Տօքթ. Արապեան էֆէնտիի, որուն կենաց բարօրութեան համար պի-տի պղտեմ ցվախճան կենաց։

Մնամ աղօթարար

ԽԱՉԱՏՈՒՐ Ա. ՔՀ 3. ՏՕՆԵԼԷԱՆ

1901 Յուլիս 25

Ա.Ֆիոն-Քարահիսար

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՀԱՏՓԱԼԸԳ ԲԻԱՑԱ

ՊՈՒՂՏԱՑ. — Պու հաֆթա 89 վա-կօն պէյաղ Աֆիսօլը գարբրէգ վէ 500 քիլէ Սիսօպ եումուշադ կէլմի վէ սաթըլմըշ սրը, Մարսիլիատա Պէր-տիեանագա 17 1/2, Նիգոլայէֆ 17 վէ Մարեանօքուլօս 17 ֆր. սրը։

Սէրթ պուղտայ միւվարէտաթ վէ սաթըշը օգգասը 30 — 31 1/2 բարատան 15,000 իլէ օլմը սրը։

ԶԱՎՏԱՐ. — Մէվճուտ պուլունմա-սրդրն ան՝մուտէլէ օլմամը սրը. ֆի-յաթ 20-21 բարա սրը։ Իզմիրատ մուտ-մէլէ եօգ սրը։

ԱՐԲԱ. — Պու հաֆթա քիլէսի 10 ղրուշատան 8,000 քիլէ բուտէլի վէ Մէր-սին արբասը սաթըլմըշ սրը։ Իզմիրատ բիացա թութկուն սրը։

Ասի պէնէկլի քիլէսի 9 3/4-10 3/4, վու-սաթ 10 1/2-11 1/2, էյիսի 11 1/4-13 ղրշ. սրը։

ՄՐՍԸՐ. — Օգգասը 22 1/2-23 բր. տան 3000 չուվալ Բուտիլի-ֆալի սաթըլմըշ։ Իզմիրատ մալ եօգ-սրը։ Մարսիլիատա թուտնա 15 1/4 ֆր.։

ԵՈՒԼԱՖ. — Պու հաֆթա հիչ սաթ-ըլմամը սրը. Իզմիրատ գգգասը 27 բարա սրը։ Մարսիլիատա պէյաղ Սէլանիկ 15,75 Թէքիրտաղը 16,50 ֆր. սրը։

ՏԱՐԸ. — Պու հաֆթա սաթըշ օլմա-մըշ սրը։ Իզմիրատ օգգասը 19-42 բա-բատան պիր մըգտար սաթըշ օլմը սրը։

ԳՈՒԾ ՕԹՈՒ. — Պու հաֆթա ոգ-գասը 31 1/2-32 փարատան 500 չուվալ սաթըլմըշ սրը։ Մարսիլիատա թէքիր-տաղը 31, Իզմիրատ 32 1/2-33 բարա սրը։

ՔԷԹԻՆ ԹՕՀՈՒՄՈՒ. — Պու հաֆ-թա հիչ սաթըշ օլմամը սրը։

ԳԻՆԻՎԻՐ. — Սաթըշ եօգ։ Իզմիր-պէ օգգասը 55-72 բարատան ճիւղիմ-մուտմէլէ օլմը սրը։

ՄԱՆԻՖԱԹՈՒՐԱ

Բիացա ճիւղի իչթնելը սրը

ԻԲԼԻԳ. — Մուտմէլաթ մանատուա։

ՏԻՒԼՊԷՆՏ. — Իչլէր ճիւղի էչէմ-միչթիլ։

ՊԷՋ. — Մուտմէլաթ օլտուգնա իչ-թնելը։

ԱՄԷՐԻԳԱՆ. — Լիմրարաք 4 3/4—4 7/8 ղ.

» իչթնեի » 3 5/8-4 1/8-4 3/8 »

ԻԲԼԻՔ. — Բիացա տուրկուն վէ սա-թըշ աղ սրը։ Մարսիլիատա ֆիլթաթա հիչ թէնզիլաթ օլմայարագ պիր մը-գտար գօգա սաթըշմըշ սրը։ Լօնտրատա տախի ֆիլեաթ թութիւրուն իսէ, Լիմուտա խամ Պրուսա 39—44 Սիբիրա 40-45, Պրուսա բօթու 44 Սիբիրա 46—49 ֆր ն էֆմէքտէ սրը։

ԽԱԼԸ. — Պու հաֆթա 2000 լիրան լըգ մալ սաթըլմըշ սրը։

ֆէյնէլլար	Ֆրանկ
Շերվան Ֆամաղը ատի թանէսի	27-29
» » անմիդա ռէնի	36-40
« քիլիմի	35-40
Դաղաղ խալըսը	40-80
Գարապաղ էսկի քէթճէաէ	18-23
Սօմախ իլքինի	60-70
» էսքի	115-125
Ագգան	120-125
Ֆերազան մէթրասու	15-23
Խորասան »	24-34
Ուշագ »	22-52 ղրշ.
Կէօրտէզ »	27-36 »
Դրզ քիլիմի թանէսի	150-175 »
Ճէֆիմ չիֆթէ	5-12 ֆր.

ԱՅԻՕՆ.—Պու հաֆթա 6 սանտրգ 172 ղ.-ատան Հաճիքէօյ, օգգասը 130 ղրուշ-ատան 30 սանտրգ Պալըքեսիր վէ 125 ղրուշատան 26 սանտրգ Քէօթահեա Էս-կիշէհիր սաթըլմըշ սրը. Իզմիրատ

բիյացա տուրկուն վէ էմմէքտէ սիր. Ֆէյ-Ռէյ՝ Թէլթէլ Գարահիսար 84 ղրուշ-ատան պիր ազ սաթըշ օլմը սրը։ Մէվ-ճուտ 2,657 սէրէթ։

ՔԻԹՐԷ.—Բիացա տիւլիյօր։

ՃԷՀՐԻ.— Սաթըշ եօգ, Իզմիր բի-ացասը իչթանէլը սրը. ֆիյաթ 102 փր սրը։

ՄԱՂՐ.— Մուտմէլաթ թութկուն-լաշմագտա սրը. Իզմիրատ 3 5/8 ղրշ տան պիր մըգտար սիյահ սա-թըլմըշ սրը. մէվճուտ 500 չուվալ։

ՃԷՎԻԶ.—Պու հաֆթա սաթըշ եօգ։

ՖԸՆՏՐԳ.—Պու հաֆթա սաթըշ եօգ։

ԲԱԼԱՄՈՒԹ.— Պու հաֆթա հիչ սաթըշ օլմամը սրը. Իզմիր բիացասը թութկուն սրը. Զամուր 29—34, Փիքնեի 48-52, Ինկիլիզ ուսուլու 58-70, Օնաօգա 65-72, Գալպուրլամը 77-88 փր. սրը։

ԻՄԶԵՒՄ ՎԷ ԻՆՃԻՐ. — Բիացա-մըգտա մուտմէլէ եօգ սրը։ Իզ-միրատ Մուլթանիյէ իւզիմի խղերինէ պիր աղ մուտմէլէ օլմը սրը։ Նէնի մահուս 5 1/2-6 1/2 ֆրանկ։

ՊԱՏԷՄ.— Գինէսի 14-15 ղշ. սրը։

ՄԱՍՏԻԳԱ.— Մուտմէլաթ էչէմ-միչթիպզ սիրչ։

Սագրզ ուֆթագ թանէլի 30-40 իրի թանէլիսի 23-30 ղշ. սրը։

ԻԽՐԱՆԱՔ ԷՄԲԱՍՍԸ

ԹԻՖԹԻՔ.—Պու հաֆթա գբլէսի 19 1/2 19 3/4 ղրշ տան 1500 դպլնա մուխթէլիֆ մալ սաթըլմըշ սրը։

ՖԻՑՍԹԼԱՆ.—Պէյ Բազար 19—19 1/2 Գարահիսար, Էսկի շէհիր, Միխա-լըճ, Քէօթահեա, 19—20, Եօղդաս Էնգարէ, Մաաէն, 17—18 Գըրշէհիր, Ագշէհիր Գոնիա վէ Նէյսէ 13—14։

ԵՈՒՆ.—Մուտմէլէ օլմամը սրը։ Գըրբամա ամատօլու օգգասը 3 3/8-3 87 1/2 Բուտէլի 5—5 1/4։

ՍՈՒՍԱՄ.—Պու հաֆթա բիացամըշ իչիւն օգգասը 97-98 փր տան 100 չու-վալ սաթըլմըշ սրը։ Իզմիրատ գբլէսի 100 բր. էյու թալիպ վար, Մարսիլիատա պէյաղ չարգ մալինին գբլէսի 14.25 վէ խարտը ալէմ 13,75 սիր։

ԱՆԻՍՈՆ.—Պու հաֆթա սաթըշ է-հէմմէյթիպզ. սիր։ Սաբրզ մալինին գբ-լէսի 7-7 1/2 ղրշ. խոյորը։

ԳԱՆԹԱՐԻՑ

ՇԷՖԻԼԻ.—Պու հաֆթա 6,800 չու-վալ Թրիէսթէ, 400 չ՝ վալ Թօզ, վէ 1 վակօն Բուս չ՝ քէրի կէլմիշ վէ քանիրէն սաթըլմըշ սիր։

ԳԱՀԻՐ.—Պու հաֆթա միւվարիս-ատի վէ սաթըշ 10 չուվալ սրբէ Ֆիլ-յաթ՝ 4,80 5,80 վիրան Օսմանի բատ-աէնիսակ սրը։

ԲԻՐԻՆՃ — Պու հաֆթա 1500 չու-վալ բանանան վէ 100 Ճնրն վէ 200 Բրիգոն գէլիրի վէ սաթըլմըշ սրը։

ԱՅՊԻՐ ԵԱՂԸ.—Գըլէսի 12 ղրշ.-ատան ազ չօգ մուտմէլէ օլմագտա սրը։

ՊԻՊԷՐ. — Պու հաֆթա ճիւղի մուտմէլէ օլմը սրը։

ՄՈՍ.— Պու հաֆթա մուվարիտաթ վէ սաթըշ 600 սանտրգ Ֆուրնիէ Ֆրը-գ։

ԿԱԶ.—Պու հաֆթա Թրանսիթ մուա-մէլաթըլյա վուգու պուլան սաթըշ ֆի-եաթը սանտրգսրզ 16 1/2 17 սանտրգլրսը 18 1/2 19 ղրուշ սրը։

ՄԱՏԷՆ

ՏԻՄԻՐ.—Տէմիր վէ չէլիք իւղէ-րինէ պէք հաֆթա զարիֆտան մուա-մէլաթ էչէմմիչթիպզ սիր։

ԴԱՂԱՑ — 50 սանտրգ մալ կէլմիշ, սաթըշ էչէմմիչթիպզ։ Ֆիյաթ 930 ղշ։

ԹԷՆԵՔԻ, ՊԱՅՐ.—Պու հաֆթա մուտմէլէ էչէմմիչթիպզ սիր։

ԻՍՊԻՐԹՕ.—Պու հաֆթա 48—53 օգգասի պիր վիրա օլարագ 149 վարիլ միւխթէլիֆ իթպիրթօ ֆաթըլմըշ սրը։

ՄԱՏԷՆ ՐԷՕՄԻՐԻՐԻ.—Եէրլի քէճ-միբիւն մէվճուտ-էքթիսիմ սիր։

ՖԻՅԱԹԼԱՐ

ԳԱՐԱՖԻ	1 թօնս	28—29 Շիլին
ՆԻԻԴԱՍ	»	21—22 »
ՋՕՆՍՈՒՆՏԱԴ	1-թօնս	16—16 6
ՋԱՄԼԸ	»	18—18 6
ԴՕՋԼՈՒ	»	15—15 6

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԱԳՇԱՄԲԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԼՕՆՏՐԱ, 10 օգոստոս. — Լօրտ Միլնէր Իւմիտ Պրունտնա միւթէվէճճի-հէն հարաքէթ իթմիշ ա ր։

—Լօրտ Քիչնէր Բրէթօրիասան քէ-չիսէ էյէսիյի պիր թէլէկրաֆնամէսէ Ինկիլիզլերին չիտսէիլի պիր մուհա-բէպէյի միւթէագրզը, Պրանտֆօր հիվա-ըընտա քանին Պէօգհաուզը զապթ իթ-տիքլերի վէ պուլէկնատա պիր քիչի թէլէֆ. իւչ քիչի մէճբուսի օլտուգը ի-չար օլմնը։

—Ինկիլիզլերին Իւմիտ Պրունտնաա-քի հալէրի քէք պուհրանը սրը։

ՀԱՄՊՈՒՐԳ. — Ժէնէրալ Վալտերսէ իմբէրատոր հմպրէթլերի թարաֆնտան գապթալ խորլերէ նէ քարիկերի իլէ մուա-նէգա իթմիշլէր տիր։ Պատէհու իմբէ-բատօրը միւշարէլէյէ ժէնէրալը իմբերա-թորիձա նէգտմնէ իսյալ էյլէմիշ սիր։ Ժէնէրալը մումատիլէյ օրտալ իմբերա-թորը մախտումը իլէ տէ կէօրիւշմէկ-սրը։

—Իմբերատոր հաղրէթլերի մարէշալ Վալտերսէյի նէգտիսէ գապթալ իթմիշ սիր։

ԲԱՐԻԶ.— Ումամ մախսուսաթ Լօրտ Քիչնէրին պէյանաթընը պի լիւ-զում վէ կատարանէ տատ ու թէ-լագզը խոյոր։

—Բրէնս Հանրինին ճէսէտի սեպ-տեմբերին 15ինէ տօզրու Բարիզ կէ-թիրիլէճէք, ճէնռալ մէրատիմի օրտաղ իսթա փոխլէճէք սիր։

ՍՕՖԻԱ.— Զուհար խանէն ֆուր-թունատան նարի Բուս ֆիլօսը պու-կէճէ Վառնա լիմանընտան Ղրդամարշ խէ տէ, պու նատաան սաաթ 11ոէ հա-րաքէթ իթմիշ սիր։

ՍԷՆ ՍԷՊԱԱԹՊԷՆ. — Նարիպէն հիւ-քիւմէթ գրալիցա հաղրէթլերի պու-կինն հէյէթի մուրախխասան Օսմանիյէնի գապուլ իթմիշ սիր։

ՐՕՄԱ.— Մ. Դրիսբի հաղէթի նէ-զիսէ սիր։

ԿԷՃԷՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՐՕՄԱ, 11 օգոստոս. — Ցուրիա այը զարիֆտան հարլաթ խաղիսէսէ 500 պին լիրա թէզապիսա կէօրիւշմիշ սիր։

ԼՕՆՏՐԱ. — Ինկիլիթէրա էրքանը հարպիյէսի թարէֆը սէյհանա Պօէր բու-էսասէնտան Լօրտ Քիչնէրին իրանընտ-ան միւթէէսսիր օլմարը մէմնուլ օ-լանլարը էսամիսինի պիր ճէսիլէյէ գայտ էյլէմիշ սիր։

ԲԱՐԻԶ. — Պօէր մէնատիլինէն ա-լընան միւթէատիսա խասէրլէրէ կէօրէ Պօէրլէր սատա պիր չոգ ալ մուհարի-պէյէ տէկամ իյլէյէճէքլէր իմիշ։

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱԸ

ՋՈՒՄԱԱ ԻՔԷՍԻ ԿԻՒՆԷԻ

Օգոստոս 10, 1901

Ֆրանսայի էսհամը	101.40
Ռէյխի	315
Գօնսօլիա.	25.70
Շրմէնարքէր	104.75
Պանգ. Օթօման	527
Թրանսվալ	85.

զի օլորդրնը պիւթիւն հուզուզաքը սէվասավխէսինին օ տաղիդատա մու-էլլէմ պիր անբրդրա թէհավիլ իթմիշ պուլունմըշդրնը հիսս իթմէք թէէսսիրի իլէ դավալլէնին սէրբաս վիճուտրնը պիր հիւմմաթ ծէս իսթիլա իթմիշ։ Պօգ յոն վէ չագագալարընին տամարլարը չնպատէթլէ ուրուեօր իսի։ Եօմրիւնտէ հիչ տուսլամաշ պիր աթէշ, գուվվէթի թարիֆ օլունմազ պիր ալէվ սանքի գալգնա գարդրմշնա տամարլարընտա սէվէրան իսիյոր իսի։

Պաշընը բէնճիրէյէ տայաք, օ կի-ճէ մասա ալթընա կիրլէնմէյի զէման, Սաարինին Անժէլին դարուգընը թրգ թրգ սուրէթէ «սէվկիլիս Անժէլիմ, աչ գաբուզու պէն կէլտիմ, պէնի սէ-սիմէն թանրմայճընրդն», էօթէքի պուտալալար ուեուեօրլար «տէրիյինի պու սամիկ սէօզ ճիմմէլէրի իչթիպսի էանատէքի պիր վուգուհէ եինէ իչի-տիր կիպի օլար։

Քէնարնտէն պիր պաշգասը Անժէլ օ մաղուդէյի բուճրնա նէ սէլահիյէթլէ

ապատը թէճէլլի-քէ «սէվկիլիս Ան-ժէլիմ» տէյու պիլիյոր։ Օ Անժէլ քի, սիւնեարպա եալընրզ Շէմմինին օլմաղա սէօզ վէրմիշ իսի, ամապա պու սէօ-զին Սաարիյէտէ վէրմիշ մի։

Եվէթ վէրմիշ, պէլքիսէ օ կիճէ օ-տասընա տավէթ իթմիշ օլմալը քի, Սաարի վիրուտինի օ քէսիմչէրէ իւչդա-բու արգասընտան իսապէր վէրիյոր...

Շէմի պու ճիհէթի թէէվիլէ պիր հալ պուլամասը, էնիշթէսի իւչ Միւրպպէ-յէսինի իսպիտասյի միւնասէպաթ վէ մուհասպէթլէրինի պուչունտաւ քէնտ-ի թանրմըշ օլարը էգէադը սէվատա-ան այնէն Սաարինին տէ Հասէմէտան թէէզզիւզ օլմուշ պուլունարընը մու-հաքէմէկ կիրիշմի. Անժէլի Սաարինին գօլարը արասընտա թէատվիրը իթ-տի, կէօղէրինին էօնիւնտէ սթէչէր ուչո չմագա պաչլատը, պու պարիրէ կիւզար մէնդարչի կէօմմէք իչուն կէօզլէրինի գարատը։

(Տէլ-Գ)

ՔՄՊԻ ԱՐԻՍ ԵՒ ԸՆԿ.

ՇՈԳԵՇԱՐԺ ԳՈՐԾԱՏՈՒՆ
ՀՈՏԵՂԻՆԱՑ ԵՒ ՕՃԱՌԻ

ՀԻՄՆԵԱԼ 1889ԹՒՆ
Ս. ՊՈՂԻՍ
Թանգարան

ՎԱՅԱՌԱՆՈՒԹ

Արուեստագիտական վերջին կատարելագործութեամբ և առաջնակարգ մեքենաներով օժտեալ և Եւրոպայի վարպետ մը հսկողութեան ներքեւ կ'արտադրէ ամենանուրբ հոտեղէններ ինչպէս նաև թուալէթի հոտաւէտ և լուսացքի պարզ օճառներ։

Տեղական աղնուութեան մասին Եւրոպական ամենամեծ դիմադրանքներու ապրանաց դէմ մրցելու առաւելութեան կը միացնէ գիներու դերազանց ածանուութիւնը։ Փաթաթոցներուն քաթալոկը ձրի կը զրկուի։

Մեծաքանակ գնում ընել ուզողները կրնան դիմել Ս. Պոլսոյ մէջ Օրտագաք և Կ. Ինճիճեան Որդիք վաճառատունները, իսկ գաւառներու և Օտար երկիրներու մէջ դիմել գործակալութեանց որ է առաջեւ, Եւրոպիոյ գտնուն ներու ցուցակութիւն մը՝ պէտք եղած բոլոր տեղեկութիւններով։

ԲԱՐԻՋ. — Պ.Պ. Լաքատէ Որդի և Ընկ՝ 28 Ռիւ Շաթօտէօն։
ՊՈՄՊԱՅ. — Պ.Պ. Ապքար և Ընկ.
ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ. — Պ. Մ. Գալֆեան.
ԳԱՀԻՐԷ. — Պ. Հ. Ռոդանթալ.
ՌՈՒՍՃՈՒԿ. — Պ.Պ. Կ. Ինճիճեան Որդիք.
ՎԱՌՆԱ՝ Ֆ. Պ. Կէորգ Արաթիի.
ԶՄԻՒՌՆԻԱ. — Պ. Հանրիխ Վառնինկ.
ՍԵԼԱՆԻԿ. — Պ. Ֆրնս Ֆէրնանտէզ.
ԻՍԿԷՐԻՄ. — Պ. Մ. Բաղատանս.
ՊԼԵՕՐՈՒԹ. — Պ. Ֆրանսէյ Շիֆֆէր.
ՍԱՄՍՈՆ. — Պ. Պ. Պէարսանպի Եղբարք։
ՏՐԱՊԻԶՕՆ. — Պ. Արիս Կ. Ինճիճեան.

17—24

ՏՊԱՐԱՆ ՍԱՐԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

Կ. Պոլիս, Պապը Ագի ճաստէսի, 38

"Ճշդութիւն, մարդուրիւն եւ արագութիւն նշանաբանն են Սարեան եւ Ընկ. Տպարանին,

Սարեան եւ Ընկ. Տպարանը կը տպագրէ բոլորովին ՆՈՐ տառերով Թուրքերէն, Հայերէն, Ֆրանսերէն, Յունարէն և այլ լեզուով Գիրքեր, Հանդէսներ, Լրագրեր և Տետրակներ։

Սարեան եւ Ընկ. Տպարանը կը տպուին վաճառականական հաշուեցոյցեր, նամակագրութիւններ, հացէներ, հարանեաց ծրագիրներ, սոմներ, այցաքարտեր, մնեազդեր և այլն և այլն։

Սարեան եւ Ընկ. Տպարանը ձեզ դակի կը թղթակցի գաւառներու հետ ապագրական բոլոր գործերու համար և գիրքերու տպագրութեան արտօնութիւններն ալ Մեարիֆէն առնել կ'առանձնէ։

Տպարանս գիմող բոլոր յանձարարդեր գոհ կը մնան։

ԱԷՔԻԱԹԻՊ ԲԹՊԹԻՏՅԻՆ ՇԱՀԱՆԷ
ՍԷՐԻՐԱՔԸ ՃԻԼՅԻՑԷ
ՎԷ
ԷՖԷԼԷՆՃԻՑԷ ՄՈՒԱԼԼԻՄԻ

Ֆրանս Տէրէ վի Ֆրէնկէ Խ-Ֆ-Լէ-Ֆէրոբ հեմէնթիի ազգի մոնոգրամիէ-ինոն

ՏՕԳԹ. ՃԷԼԱԼԷՏՏԻՆ ՄՈՒԽԹԱՐ

Ճումաա իրթէսի) կիրակէրի սաաթ Հազար իրթէսի) — 9 սաաթ
Զարչէնպիճ) 10 1/2 գ գաւառ
Բէնչէնպիճ = ապահէրտան 6ին գաւառ
Սալը = ֆաաթ Ղալէն 10 1/2 գ գաւառ

Իսթանպոլսոյ, Ճուղալ-օղլունտա Իրան սէֆարէթխանէսի գուրբինատ Շերէֆ էֆ. սօգաղարտոսքի 18 Նուամբրիոյը խանէսինտէ խասթա գալուլ իստէր

ՆԱՏԻՐ

ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԶԱՏՈՒՆ
Բէր-ի Մէզ-Փուզ, Կուլրա Մէրայէ էնց, Թ. 255.

ՄԻԱՅՆ ԱՄԱՌՈՒԱՆ ԵՂԱՆԱԿԻՆ ՀԱՄԱՐ

6 հատ Գապինէ պաակեր		30
6 » Վիղիթ	»	20
12 » Մինեոն	»	15

Վեց հատ գապինէ պաակեր առնել տուող մը 50 ղրշ. եւ վճարելով կրնայ 40×50 մեծութեամբ «ակրանտիզըման» մը ունենալ։

ՆԱՏԻՐ լուսանկարչատունը իր չինած գործերուն գեղեցկութեան համար ու Եւրոպկն. զանազան կոչսանկարչական մրցումներու մէջ բազմաթիւ միտալներու արժանացած և ԼԱՒ ու ԱԾԱՆ գործ չինելու մէջ ԱՆՄՐՑԵԼԻ մէկ հատիկ հաստատութիւն մը եղած է քաղաքիս մէջ։

19—24

ՅԱԿՈԲ ՏԻԼԻՄԷԹԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

Կ. Պոլիս Մահմուտ Փաշայի էլչիբէյ Ռիւ- 271

Վաճառատան մէջ կը ծախուին հարսնիքի համար ամէն տեսակ շաքարեղէններ և ըմպելիներ, ինչպէս նաև երեկոյթներու և անուան տօնախմբութեան օրերու համար տեսակ տեսակ շաքարներ և ըմպելիներ։

Անուշեղէններու յատուկ գործարան մը ալ ունենալով վաճառատունս, յանձնարարուած անուշներ և զանազան շաքարեղէնները մեծ ուշադրութեամբ կը պատրաստուին, վաճառատունս մէջ կը գտնուի նաև ֆիրման և ուրիշ տեսակ շաքարներու ճոխ ֆիրէք մը։ Գաւառներէ եղած յանձնարարութիւնք փոխով կը կատարուին։ Գիները շատ ժան են։

26—104

)(78)(

ԹԷՐԹՈՆ «ՄԱՆԶՈՒՄԻԻ ԷՖԵՐԵԱՐԻ»

ԱՒ ՏԸ ՍՕԲԱՍԱՆ

ԿԵԱՆՔ ՄԸ

Մէկդի կախեցաւ ան որ կառքը անցնի։ Մէկ ձեռքով վեր կը բռնէր իր մեկնոցը՝ ճամբուն ջուրէն զերծ պահելու համար, և իր նիհար սրունքները, սև գուլպաներով հագցուած խոշոր տրղմաթաթաւ մուճակներու մէջ կը վերջանային։

Ժանն աչքերը ցածցուց անոր չի հանդիպելու համար իր նայուածքը, և Ռոզալի որ ոչ մէկ բանի կ'անգիտանար, կասկած կը մտնէր։

—Անկիրթ. անկիրթ։

Յետոյ, իր աղուն ձեռքը բռնելով.

—Սրբոր մարակի հարուած մը իջնցուր։

Բայց երիտասարդը, այն վայրկեանին ուր երկչոտ դէմը կ'անցներ, անմիջապէս ա ւգտէրքին մէջ ձգեց արեգաբնթաց կառքին անիւը, և ցեխոտ ջուրի ալիք մը, ցայտելով, նկեղեցականը ոտքերէն մինչև գլուխը թաթխեց։

Եւ Ռոզալի խնդուն ետին դարձաւ, բռունցքը ցուցնելու համար, մինչ դեռ երէցը իր մեծ թաշկինակովը կը սրբուէր։

Հինգ վայրկեանէ ի վեր կ'ընթանային, երբ Ժանն յանկարծ ազաղակեց։

—Սպանդը մոռցանք։

Պէտք եղաւ կանգ առնել, և Տընի վար իջնելով, վազեց դանելու չուանը, մինչդեռ Ռոզալի սանձերը կը բռնէր։

Երիտասարդը վերջապէս երեւցաւ. իր թեւերուն մէջ ՆՈՐ խոշոր ոսկէ և հերթաթոնի անասունը՝ զոր երկու կիներուն շրջանդեսաներուն մէջտեղ դրաւ։

Կառքը երկու ժամ հաբ կեցաւ, աղուսաչէն պանդոկ առնի մը առջև, հասատասուած սաղարթախիտ խնձորենիներով անկուած մրգասասնի մը մէջ, մեծ ճամբուն եզերքը։

Զորս վանդակապատ հովանոցներ՝ այծատերեւներով և կլեմատիսներով ծածկուած, չորս անկիւնները կը ձուացնէին այս պարտէզին որ ցարդարուած էր բանջարեղէններով պտղոցի քառակուսի ածուներով, զորս նեղուկ ուղիներ՝ պազատաս ծրարներով եղերուած՝ կը բաժնէին։

Կնդանի բաձր ցանկապատ մը կը շրջապատէր այն թանգարանութիւնը՝ զոր դաշտ մը մօտակայ ագարակին կ'անջատէր։

Ձեռքուն վրայ հարիւր քայլ անդին դարձոց մը կար։ Իսկ միւս ափնին մօտ բնակարանները մէկ քիլոմէթրս հեռու կը գտնուէին։

Շրջակայ տեսարանը կլուսարածուէր Քօի դաշտավայրին վրայ գաղարակներ սրճուած ամէնկոմ դորս կը շրջապատէին չորսկողմնակ շարքով մեծ ծառեր, որոնք խնձորենիներու շրջանակ մը կը ձեւացնէին։

Ժանն չուսաղ մը հատած, գնդգնչիլ կ'ուզէր. բայց Ռոզալի չէր թողուր, վախնալով որ նորէն կը սկսի երազել։

Կոտրվիլի հիւանդ հոն էր, տեղաւորումին համար եկած ըլլալով, և անմիջապէս ըերուած կառերուն կարասիներուն զետեղումին վրան, սպասելով վերջին կառքին որ չպիտի ուշանար։

Մեծ աշխատութիւն մը եղաւ սիկա, չոր երկար խորհրդակցութիւններ և անվերջ ջղիտոզութիւններ պահանջեց։

Յետոյ ժամ մը ետքը, սայլակը երեւցաւ վանդակամուտքին առջև, և հարկ եղաւ անձրեւին տակ բեռները վար առնել։

Ցունը, երբ իրիկուն եղաւ կատարեալ խանգակութեան մը մէջ էր, ըստ բաղդին իրարու վրայ կոչտակուած առարկաներով լեցուն։ Եւ Ժանն չարաչար յոգնած, անկողին մտնելուն պէս քնացաւ։

Ցաւորդ օրերը ժամանակ չունեցաւ արտաքսութիւններ ընտրելու, այնքան զբաղած էր ծանրաբեռին աշխատութիւններով։ Նոյն իսկ փափաք ունեցաւ սիրուն կերպով կահաւորելու իր տունը, զինքը անվերջ հալածող այն մտածումը թէ՝ իր տան պիտի գար նորէն։

Իր հին անունակին գորգերն ու սրբահակները ճաշասարանին մէջ յարդարուեցան, որ միւնոյն տեղն իրը հիւրասրահ կը ծառայէր և մանաւոր խրնամքով մը չտկեց երկու անունակներէն մէկը, որ առաջին յարկին վրայ կը գտնուէր, և որ իր մոքին մէջ «Բուլիկին յարկաբաժինը» անունը ազատ։

Եկեղորդը իրենց վերադարձաց, իսկ Ռոզալի վրան ձեղնայարկին քովն պիտի բնակէր։

Պղտիկ տուչը, խնամով կարգաւորուած, սիրուն ճր և ճանն առաջին օրերուն աղէկ կ'երեւար, թէպեան իրենն բան մը կը պակէր՝ որուն չէր կրնար աղէկ բացատրութիւնը տալ։

Ամառ մը, Ցէքանիճանտարին աշկերտ՝ երեք հպարտ վեց հարիւր ֆրանքերա, Բէօրը թողուած կահերուն փոխարէնը՝ ով գնահատուած եղ կահարդարի մը Կողմէ։ Ժանն այս դրդածը ընդունելով՝ ուրախութեան խորհնցաւ սիրուն կերպով կահաւորելու համար։

Բայց երբ մեծ ճամբուն վրայ կ'ամաստարէր, Ռոզալիին Ճանդիպեցաւ որ վաճառատեղէն կը վերադառնար, ապասուհին ճշմարտութիւնը անմիջապէս չի կրնալ ըմբռնելուն՝ պահ մը կասկածեցաւ. և որովհետև Ժանն այլեւս իրմէ բան մը չէր պահեր, երբ բուն իրողութեան վերահասու եղաւ կողովը գետնին դնելով իրեն յատուկ ձեւով մը մինաւ բարկանալ. բռունցքները զիսներուն վրայ դրած ինկան ոտքերուն մէջ, ետոյ ալ ձեռքովը իր տիրոջ ինն բռնեց, և ձախ թեւէն կողովը անցուց ու բարկացած ակաւ առաջանալ։

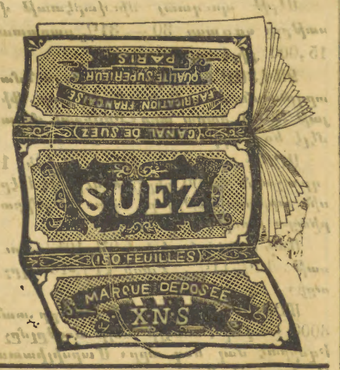
Երբ ճերս մտաք պահանջեց որ ամբողջ տանը իր ձեռքը տայ։ Ժանն ուաւ թէև, բայց վեց հարիւր ֆրանքը պահեց մէջէն։ Ժանին այս խորամանկութիւնը ապատուին դուռնեց և պատկեց որ ամբողջ գումարը իրեն յանձնուի։

(Շարունակի)

ՄՈՒՍԻԳԻ ՄԵՐԱԳԼՈՒԱՐԸՆԱ

Մէնարիթ Ինգարէթի ճէլիլէսի Եվրագ գալէմի խիւլէֆարտուան Հասան Թանսին էֆէնտի իլէ նոթա վէ ֆէնոնի մուսիգի մուալլիմի Զուլհաան Գրիգոր էֆէնտիլէր թարաֆրնտան հէր օր պէշ կիւնտէ պիր՝ մունթազամէն նէյր իսթիմէքտէ օլան էղնարը մուսիգի հաքտա միւնթէգրպ չարգը վէ գանթօ նօթասընը իբինտի ֆօրմաը նէյր իսթիմէք տիր։ Պիրէրթանէ էտինմէլէրինի հավէսքարանը մուսիգիյէ թավսիյէ իսէրիր։

Մահալը ֆիրուսթի Պաղը Ալի ճատտէսինտէ 22 նումէրօրտա. Իսթանպոլ քիթապճիսինէսի, Մէրճանտա սաղը Եղիա էֆէնտի վէ Էթիլի Զաքարիէ ճատտէսինտէ Սէֆգա Ֆօնօկրաֆխանէսիյէ սահր մահէլլէր տիր։



Էն ալա վէ նէֆիս իրէքտէն մամուլ ՊԱՖՐԱ վէ ՍՈՒՎԷՅՇ քեաղըտլարը եալնըզ սիիարա մէրգէլլարը մէմնունի էտէպիլիր։ Պու քեաղըտլարը ֆեվքէլատէ միէսսէրիյէթի մուգալիսէրինէն արթմասընա սէպէպ օլմըշ օլարընտան, գալագալարը տէրմունինտէքի ռեֆիզ մէհրինտ վէ ալամէթի ֆարզդայը սայիրէյէ տէգգամ օլընմասը թավսիյէ ընը։

25—54

ՔԻՄԻ ՊՈՒԼՄԱԼԸՍԸՆԸՋ

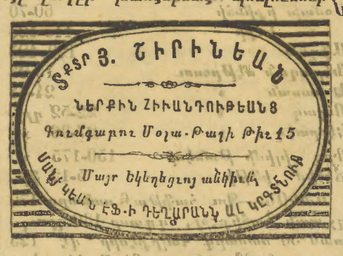
Աղղընդրը գգամասընը, տէյէրինդէն խասթալըգտան քիպրէնէ արի գալմասընը արզու իտէր խէնիդ Պաղէ Գարանտանը Նիզամիէ գարագոլը գարշու քէօշէսինտէ 1 նումէրօրը մահալը մանտասա տիր թավսիյէ

ԽՍ.ԶԻԿ ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ԷՖԷՆԴԻՆ
պուգալըսընը։

Մուսիլէյէ Մէքթէպի Թրպպէյի Շահանէսէնէ մէէզուն օլուպ, հիլ պիր ադրը հիսա իթմարմէքտէքդէն տիր չէքմէք մուճիսի պուչունտարը պիր իլգան իլէ քալընը Ի.ի թաքտա էն չէտու ֆիր ադրդարընը քէսմէք, «սքօրբիմ»կիպի հէր նէվ տիր էթի խասթալըգտընը թէտավի իթմէքտէ էֆէնտի էն ագ ուռուլի իտրէ վէ նէվ վիհամա ալէմթար իլէ տիր տօրտրամագտա ըրդ։

Լեվալի թագտա տիր վէ չէնէ իմագլընպագի մէնարէթի քամիլէտի ուսմամ միւթէրիլէրինին հիւսնիւ թէվէհհէնէ հինի հէլպ իթմէքտէ տիր։

Ճումաա կիւնէրի մուայէնէկանէպէ բաղար կիւնէրի տէ կէտիկ Բաչտա Համամ ճատտէսինտէ, 15 նումէրօրը խանէսինտէ միւրաճաաթ իտէն ֆուգարը մէճմանտէ թէտավի իսէր։ Սապահէրը սաաթ 1 1/2ա գաւառ վէ ագշամէրը տախ սաաթ 12ին ասնրա հէր վագրթ խանէսինտէ պուլունուր։



ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ = SALIBORINE

ԷՆԳԱՆԸ ՎԱՍԻԼԱՔԻ ԹԷՕՖՕՐԻՏԷՍ ՊԱԼԱՇ Թարագիրտան թէրթիպ ըլունմը տը

ՄԷՏԷՒԻՍԸ ԱԶՇՀԷԻ ՈՒՄՈՒՄԷՅԻ ՇԱՀԱՆԷՆԻՆ ԲՈՒԽՍԱՔԸՆԸ ՀԱԷՋ ՏԻՐ

Մէգնոս տարթօրլու Բարաքէնտան Բանսէր վէ Բուսէյէ օլանընը տը

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ) ատինիլէն թօզ՝ սուէյրքէ Ռիէնի տալ Էմէտէ Նալընդրզ բարմագալարդն արասընտա Ֆարլ ելան ֆէնա գօդուլու Նարընջեան մնամատէլէրինի, իսթիւնէթ, բիչիք վէ գարընտաղարընը ատէֆ իյլէր։ Պունդան պաղդա, դարմագալար արասընտա հասրբ վէ Նասրելուսմը տէրիլէրի վրգարբրա սէրպէսթէտ կէզիլէպիլիր։

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ) գօրթուգ ալթընտա վէ սարի գաբալը մանալլէրտէքի բիչիքլէրի, գօդուլարը խրիլիքլէրի վէ գարընմալարը տախի ֆաթի սուրէթտէ ատէֆ իյլէր։

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ)ի գուլլանանլար՝ սրմէթլրը Ռէքիտ քեամէտէն հասէսինի թատտիգ իթմէքտէ տիրլէր։

Սաբրէթի խմիմալի գուժմունը տերունինդէքի թարֆիտան ամպարլրը։

Ուսմամ տէքսը Ֆրնտրգլրտա 55 նումէրօրտա Վասիլաքի Թաստիրիսէ էֆգանանէտ վէ պայլրճա էֆգանանէլրտէ, եղա տէքսլարրտա վէ Գոն Մարչէ տէ գուժուս 5 (պէշ) ղրուշա, թայշա էֆգանանէլրինտ վէ էֆգա տէքսլարրտա 6 (ալթը) ղրուշա սաթրմամագտա տը։

Թաշրատնէյա ղրուշլուգ բօսթա բուլու կէօնտէրիլէնէ պիր գուժուս ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ կէօնտէրիլիր։

3—2

ՌԱՐԻՋ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ
1900

ՍԱՏԷ, ՄԷԹԻՆ, ՍԷՐԻ, ՇԱՖԹԻ
ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ԷՆ ՄԵՇՈՒՐ ՏԻՊԻՆ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

ՆԻՒ ՀՕՄ

Մէկ քէրէ Սէրկիի Ումումիսինտէ Ֆրանսայի քեաֆիսրընը, HORS CONCOUR
ՐԷԳԱՊԷՏԻՍԷ գալանմը տը։

Էն ուֆագ թէֆէրրուաթնա գարար էմասընա թէկլիֆիսզ իտէր

Թիւրքիա իչիւն էէկեանէ ահէնթասը Ց. Կ. ՄԻՆԵԱՆ Էվասլաքը
Մէրքէզի ֆիրուսիթը Սթամպօլսա, Պահէ Գարաւսրնաա, Համիտիյէ ճատտէսի, Ն՝ 7 Թրամաէյ խանթը իւգերինտէ

ՇԵՒՊԼԷԼԻՐ Իզմիթ, Սիլիվրիա, Աֆիոն Գարահիսարա վէ սարբէ Թամիր վէ էզյրէիմէսի մէճճանէն տիր

ՈՒԷՍԹԸՐՆ

ԲԱՐԼԱՍԷԹՕՅԼԷՆ ԳԱՐԱՐԸ ՄԱՆՍՈՒՍԵՑԱԼ ԹՕՐՈՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆԴՐԱՅԱ
1851ԷՆ ԹՎԷՍԻ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻՋ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԸ

Թագմին օլունան գլխանարրն մէճմութ	Ինկ. լիրա	6,000,000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասրլաթը սէնէլիյէ	» »	1,250,000
Քհամիլէն թէէտիսէ օլունմուշ սերմայէ	» »	410,000

Թուրքիա չիւպէսինին միւտիրի ումումիսի. ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՎԱՇԱՏՈՒՐ
Իսթանպոլ, Պահէ Գարաս, Անանիասի խան, Ն՝ 20 21, 22.

Թաշրալարտա իշկիւդար վէ միւթէպէտ աճէնթէլէր արանրլմագտա տը

ԻՍԹԱՐ — Շէրէֆիիդին էն մասրուֆ Ֆրանսրդ վէ Ամման գումանիալարրն սերմայէսի հասրլաթնա նպէպէնէ 100 % օլտուղը հայտէ ՈՒԷՍԹԸՐՆԻ 125 % քիր։ Իսթէ պու գազիգսիզ Ուէսթրն բրանտիրինտէ թէգէվվիւգ իսթարմէյէ էն պէօյուք թէէմինատ տը։

Հէր չէյտէ մուհաֆազա քէրէքէթ չալըշարընը կիպիվ, սիկարա քաղաքարընն տախի նանի օլմալարընա իսթինա էտինիր։ ՏԻՐԻՔ է ՊՕՆ վէ ՊԷՅԱԶ ԳԱՊԻԷ ՊՕՆ նամը իլէ սիկարա քեաղըտընը թավսիյէ իսթիրիլ։

21—50

ԷՄԶԱԽԱՆԷԻ ԹԻՒՐՔԻԷ

Սիրքէճիտէ քեաթի (Էմզախանէի Թիւրքիյէ) հէվմը քիւշատրտանդ պէրի հէնթէրտիի իսթիրամ վէ տրգգաթտան վէ ինդարտիլտան քեաֆիֆէի էտա վիհէնիկ խարիսիյէթ վէ էնվէնիյէթինա տէն ագալը չէհրմանլիկ էդ մուքէմմել էմզախանէսի ալուպ, սիկէրլրէրինէ նուամանէի խիմիպալ օլմագ չէրէֆինի իրրագ իթմիշ տիր. պու տրգգաթ վէ իսթիրամա մուռղամ օլան թէէարէթ վէ նէզգաֆէթ մէսէլէսի քի էմզախանէլէրէճէ ասրլ նազարը էհէմմիյէթէ ալտտաճագ մէվատտրն պայլրճաստ տրը, ամմէնին մուսէլլէմի վէ տէվարրը բէմմիյէնին տախի մուսատտագ օլտուղը իւզրէ պուրատա քէմալը իլէ ճարի ՇԷՐ՝ պու կիպի պիր թէէմմանէն պէքլէնիլէնչու իսրպէմմանը միսաֆանէսէյէ պիր իլալէի ինսանիյէթ քեարի օլմագ իւզրէ հէվմը մէէսիսինէն չիմտիյէ գատար մուրատամի իտէն պիրմիլ մէ գուէֆարի խանէթիէան մէճճանէն թէտավի իթտարրիսէք վէ մուտրէճաթը լայրմէ տախի քէպա պիրա իւճրէթ իթա խարիս մէք կիպի իսիմիկար օլէնան ֆէտատ քեարլրգլար նազարը տրգգաթա պրնանագ օլուր իսէ պու էմզախանէնին իսթիհպալը մէնֆաատտան պիրատէ պէմճէնանէ խրամէթ կիպի պիր ֆիքրը ինսանիյէթէքիմլերի իւզէրինէ թէէսիր իտրիմիշ օլտուղը տէրինալ թարիխին իտէր, իլիմէ չու թատատա օլէնան հիքմէթամը մասրուֆէտէն նազի տիր քի պու էմզախանէ թարիքը թէրագգրատա գաֆի պէրէճաթ իտէրէք, պու կիմնի ֆէրթէկի իչրդ էտէմիշ վէ պու եւզանէ ատ էրդաալը (միրաճաատիրն մէմնունիյէթ ալէ էնմիյէթիի վէ ամբրպպանէն տախի խօշնուտրթանի ճէնպ էդիէմիշտիր։

Մէէզքիի էմզախանէտէ քեաֆիֆէի իլէ վէ էմրատտա քէսպէր իսթիհսաալ թամ էդէմիշ մէյշախիրը ամբրպպա հէր կիսն էվգաթը մուատէրէք հաղրը պուռ լուսարզլարը կիպի պիրքիր ու իւնատ մախուռա օլմադ իւզրէ տէ մուայէնէ-խանէլէր մէկֆատա տրրա էգդախանէտէ պուրնալարա էպէմմանը պէտտի վէ էտէվմանը ֆէնի նէյլէ մէսրուֆ օլմագ ինսանլարը մէքէմմէլէրի սէպէպի իլէ եէկեանէ պէնիլմէյէ չայան օլան (Թանիլմանէ) իսէ ճանիպը հիքմէթը Սէնթիէտէն էվվօրատտա տօգրպ սէնէ թարաիլ իսթիրիրիսքէյէն սանրա իւգ տէֆա օլարատ գիմիկիը տէքէար մասրընը Ինրագ իլէ սէէրմիշէ ավտէթ իսթմէշ օլան Մէքթէպլը Թրպիի Շահանէ քիմիաիր մուալլիմէրինէն Տօքթօր Ամէտ Հիքմէթին պէյին եէնց իդիմատա վէ քիֆայէթինէ թէէսիր իսթիմիշ տիր. մուամիլէյին ֆէնը ինսանտա միհթանը թարէլի հէր նէ վար իսէ, անը քէմալը ֆէհիմատ իլէ պիրթարիլի պիրբպպանա ինգար վէ պինայէն ալէյն ամբրպպայի մուամիլէյհիմին իչէրէնի պիր գամ տատա թէսէլի իմմէքտէ թաստը կիպի մէրի օլան մատէնի նէպանթի հէր նէվ մէզամտը տախի սուրէթը միւքէմմէլէտ թարէլի վէ ինդար իթմէքտէ տիր։

8—2

Հրատարակեցին
ՓԻԼԻՊՈՓԱՅԻՆ ԱՇԱԿԵՐՏԸ
Հոգեբանական Վէպ
Հեղինակ Բօլ Պուրժէ
Թարգմանեց Օտնէլ Զէյթրլեան

Գին 6 ղրուշ
340 էջ ուժգնալ

Վստահ ենք որ այսքան դիւրամատչելի գնով համակրելի թարգմանութիւն այդ ճարտարագրութիւնը ընթերցող հասարակութեան կողմէ արժանի ընդունելութիւն նկիսի գտնէ, որու համար հեղինակին և թարգմանին անունները արդէն գիրատարներ են։

ԳԻՍԱԿ
Մարդարէական ոտանաւոր
ՀԱՅ. Ս. ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ
ԿԵԴՐՈՆԱՏԱՆԻ
Առաքել էֆ. Գաբրիէլեանի սենեակը
ՄԵՐՃԱՆԵԱՆՏԸՁ ԽԱՆ, Թիւ 10
Գին 5 գրշ.

ՏԷՐ և ՏՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՑՍԷՐԵԱՆ

սարսուռ մը զգաց, և մարդը մեկնելուն պէս, անմիջապէս փութաց զըլխարկը գլխուն ը կարգէր եղածին չափ չուտ կարվիլ հանելուն Բօլին զբաղելու համար այս անակնկալ գումարը։

Բայց երբ մեծ ճամբուն վրայ կ'ամաստարէր, Ռոզալիին Ճանդիպեցաւ որ վաճառատեղէն կը վերադառնար, ապասուհին ճշմարտութիւնը անմիջապէս չի կրնալ ըմբռնելուն՝ պահ մը կասկածեցաւ. և որովհետև Ժանն այլեւս իրմէ բան մը չէր պահեր, երբ բուն իրողութեան վերահասու եղաւ կողովը գետնին դնելով իրեն յատուկ ձեւով մը մինաւ բարկանալ. բռունցքները գլխներուն վրայ դրած ինկան ոտքերուն մէջ, ետոյ ալ ձեռքովը իր տիրոջ ինն բռնեց, և ձախ թեւէն կողովը անցուց ու բարկացած ակաւ առաջանալ։

Երբ ճերս մտաք պահանջեց որ ամբողջ տանը իր ձեռքը տայ։ Ժանն ուաւ թէև, բայց վեց հարիւր ֆրանքը պահեց մէջէն։ Ժանին այս խորամանկութիւնը ապատուին դուռնեց և պատկեց որ ամբողջ գումարը իրեն յանձնուի։

(Շարունակի)